

BETTANGE-SUR-MESS
DIPPACH
SCHOUWEILER
SPRINKANGE

DIPPECH

DIPPACH
goes
télévie

Samedi
26 Avril
2025

MAISON RELAIS
ACTIVITÉS DE
VACANCES
2025
> PAGE 10

ADMINISTRATION
CONSEIL
COMMUNAL
> PAGES 12-25

AGENDA
EVENTS 2025:
SAVE THE
DATES
> PAGES 45-70

**DIPPACH CENTRE
DE PROMESSES 2025**

INFOBLAT

Februar 2025 /01

DIPPACH

CERTIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES



INFOBLAT PROCHAINES PUBLICATIONS

Mai 2025
Août 2025
Novembre 2025

IMPRESSUM

Le " InfoBlat " est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Dippach.

Les articles publiés dans le présent bulletin concernant des organismes ou entités tierces n'engagent que la responsabilité de ces organes quant à la forme et au contenu. La responsabilité de la commune n'est pas engagée.

Editeur responsable: Collège échevinal
Conception: JH Communication
©Administration Communale de Dippach. Tous droits réservés.
ISSN: 2418-4748 (imprimé) / 2418-4756 (en ligne)
Impression: Imprimerie Heintz / Imprimé sur papier écologique

PRINTED IN
LUXEMBOURG

DIPPACH *goes*

télévie

SOMMAIRE

INHALTSVERZEICHNIS

Annuaire	4	<i>Kontakter</i>
Préface	5	<i>Virwuert</i>
Données démographiques	6	<i>Demographische Daten</i>
Foyer de la Femme Dippach	8	<i>Foyer de la Femme Dippach</i>
Fanfare Schouweiler-Sprinkange	9	<i>Fanfare Schouweiler-Sprinkange</i>
Maison Relais - Activités de vacances	10	<i>Maison Relais - Ferienaktivitäten</i>
Oektopten.lu	11	<i>Oektopten.lu</i>
Conseil communal du 14.10.2024	12	<i>Gemeinderat vom 14.10.2024</i>
Conseil communal du 09.12.2024	18	<i>Gemeinderat vom 09.12.2024</i>
Conseil communal du 16.12.2024	21	<i>Gemeinderat vom 16.12.2024</i>
Sauvons Bambi	26	<i>Sauvons Bambi</i>
Aktioun Päiperlek 2025	28	<i>Aktioun Päiperlek 2025</i>
Wëllplanzesom	29	<i>Wëllplanzesom</i>
Sicona Kids	30	<i>Sicona Kids</i>
Natur & Ëmwelt	31	<i>Natur & Ëmwelt</i>
Rétrospective	34	<i>Réckbléck</i>
Agenda	46	<i>Agenda</i>



ANNUAIRE KONTAKTER



Gemeng Dippech

11, rue de l'Eglise
L-4994 Schouweiler

B.P. 59
L-4901 Bascharage

T. 27 95 25 200
F. 27 95 25 299

secretariat@dippach.lu
www.dippach.lu

Horaires d'ouverture

MATIN : ouvert au public
APRÈS-MIDI : sur RdV uniquement

Prise de RDV : T. 27 95 25 - 200

lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
sans RDV	sans RDV	sans RDV	sans RDV	sans RDV
08:00 11:30	08:00 11:30	08:00 11:30	08:00 11:30	08:00 11:30
sur RDV	sur RDV	sur RDV	sur RDV	sur RDV
11:30 18:30	11:30 18:30	11:30 18:30	11:30 18:30	11:30 18:30

COLLÈGE DES BOURGMESTRES ET ÉCHEVINS

Prise de RdV : 27 95 25 - 234

SECRÉTARIAT COMMUNAL

Prise de RdV : 27 95 25 - 291 • secretariat@dippach.lu

BUREAU DE LA POPULATION ET ÉTAT CIVIL

Prise de RdV : 27 95 25 - 229 • guichet@dippach.lu

SERVICE CULTUREL

Prise de RdV : 27 95 25 - 281 • relations.publiques@dippach.lu

SERVICE FINANCIER

Prise de RdV : 27 95 25 - 296 • finances@dippach.lu

RECETTE COMMUNALE

Prise de RdV : 27 95 25 - 290 • recette@dippach.lu

SERVICE SCOLAIRE

Prise de RdV : 27 95 25 - 295 • service.scolaire@dippach.lu

RESSOURCES HUMAINES

Prise de RdV : 27 95 25 - 297 • rh@dippach.lu

SERVICE INFORMATIQUE

Prise de RdV : 27 95 25 - 298 • it@dippach.lu

SERVICE TECHNIQUE

Prise de RdV : 27 95 25 - 280 • technique@dippach.lu
URGENCES : 27 95 25 - 250 (24/24h - 7/7j)

SERVICES D'ORDRE

SECOURS 112
POLICE 113

Police Grand-Ducale Commissariat Porte de l'Ouest
T. 244 35 1000

Centre d'Incendie et de Secours Dippach
T. 49 771 61 50 | cisdip-info@cgdip.lu

INFOBLAT FEBRUAR 2025

11, rue de l'Eglise | L-4994 Schouweiler
T. 27 95 25 - 200 | F. 27 95 25 - 299
commune@dippach.lu | www.dippach.lu

Chers habitants de la commune de Dippach,

2025 sera une année exceptionnelle pour notre commune. Suite à la demande en novembre 2024 en vue d'accepter l'organisation d'un des 4 « Centres de Promesses » du Télévie de l'année 2025, nous n'avons pas hésité et accepté ce défi.

Nous nous engageons pour la bonne cause dans le but de collecter des fonds dédiés entièrement à la recherche contre le cancer. Nous avons mis en place un comité d'organisation avec des membres engagés pour faire en sorte que la journée du 26 avril sera un grand succès.

La solidarité que le comité a rencontrée auprès de nos habitants, associations et commissions nous a surpris et nous les remercions de tout cœur.

Nous vous invitons tous à passer une journée inoubliable en date du 26 avril 2025, sur le site scolaire communal à Schouweiler. Une brochure dédiée contenant le programme à cet effet sera distribuée à tous les ménages sous peu.

D'ici là, ne manquez pas de participer à toutes les activités qui seront organisées, en grande partie par nos sociétés locales, pour la bonne cause. Elles seront toutes annoncées via les canaux de distribution de la commune (FB et site Inter-Net communal).

Vous avez bien-sûr aussi la possibilité de soutenir Télé-Vie par un don au compte :

LU98 0019 7255 1109 4000
Bénéficiaire Télévie Gemeng Dippach.

Léif Awunner aus der Gemeng Dippach,

2025 gëtt en aussergewöhnlecht Joer fir eis Gemeng. No der Ufro am November 2024 fir d'Organisatioun vun engem vun de 4 „Centres de Promesses“ vum Télévie fir d'Joer 2025 unzehuelen, hu mir net gezéckt an dës Erausforderung ugeholl.

Mir engagéieren eis fir de gudden Zweck mam Zil Suen ze sammele fir Kriibsfuerschung z'ënnerstëtzen. Mir hunn en Organisationscomité mat engagéierte Memberen op d'Bee gestallt fir datt de 26. Abrëll e grouse Succès gëtt.

D'Solidaritéit, déi dem Comité bei eisen Awunner, Veräiner a Kommissiounen entgéint komm ass, huet eis iwwerrascht a mir soen hinnen all villmools Merci.

Mir invitéieren lech alleguerten de 26. Abrëll 2025 op dem Schoulsite zu Schuller en onvergesslechen Dag ze verbréngen. Eng speziell Broschür mat dem Programm wäert demnächst an all Stéit verdeelt ginn.

Vergiesst mëttlerweil net un all den Aktivitéiten deelzehuelen, déi gréisstendeels vun eise lokale Veräiner fir de gudden Zweck organiséiert ginn. Si ginn alleguer iwwer d'Verdeelungskanal vun der Gemeng (FB a Gemengeninternetsite) annoncéiert.

Dir hutt och d'Méiglechkeet Télévie z'ënnerstëtzen andeems Dir en Don op de Kont maacht:

*LU98 0019 7255 1109 4000
Beneficiaire Télévie Gemeng Dippach.*

Pour le Comité d'Organisation,
Fir den Organisationskomitee,

Manon Bei-Roller
Bourgmestre /
Buergermeeschtesch

Luc Emering
Echevin / Schäffen

Philippe Meyers
Echevin / Schäffen

Karin Bintner
Coordinatrice

DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES AU 1^{ER} JANVIER 2025

DEMOGRAPHISCHE DATEN VOM 1. JANUAR 2025

Source : SIGI



COMPOSITION DE LA POPULATION PAR LOCALITÉ

Zusammensetzung der Bevölkerung nach Ortschaften



SOURCE DES DONNÉES

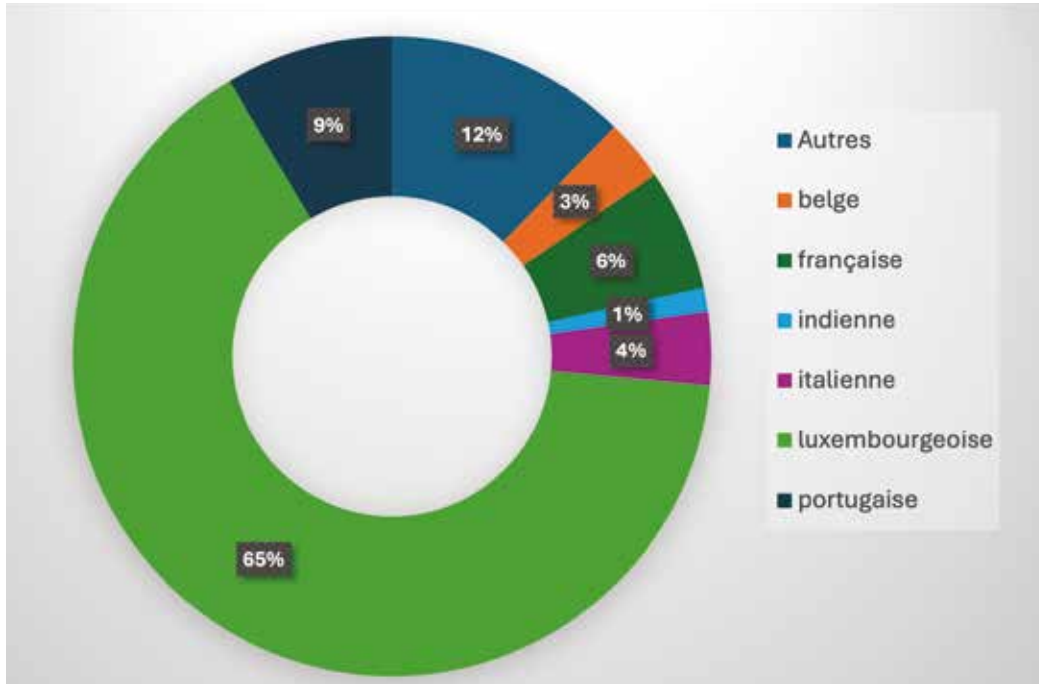
Les données proviennent du logiciel GESCOM qui représente l'outil informatique principal de la plupart des administrations communales au Luxembourg pour la gestion de leurs données. Ce logiciel est développé par le syndicat intercommunal de gestion informatique (SIGI). Les données sont stockés sur des serveurs au Luxembourg et en respect du règlement général sur la protection des données.

QUELLE DER DATEN

Die Daten stammen aus der Software GESCOM, die das wichtigste IT-Tool der meisten Gemeindeverwaltungen in Luxemburg für die Verwaltung ihrer Daten darstellt. Diese Software wurde von dem Interkommunalen Syndikat für Informatikverwaltung (SIGI) entwickelt. Die Daten werden auf Servern in Luxemburg und unter Einhaltung der allgemeinen Datenschutzverordnung gespeichert.

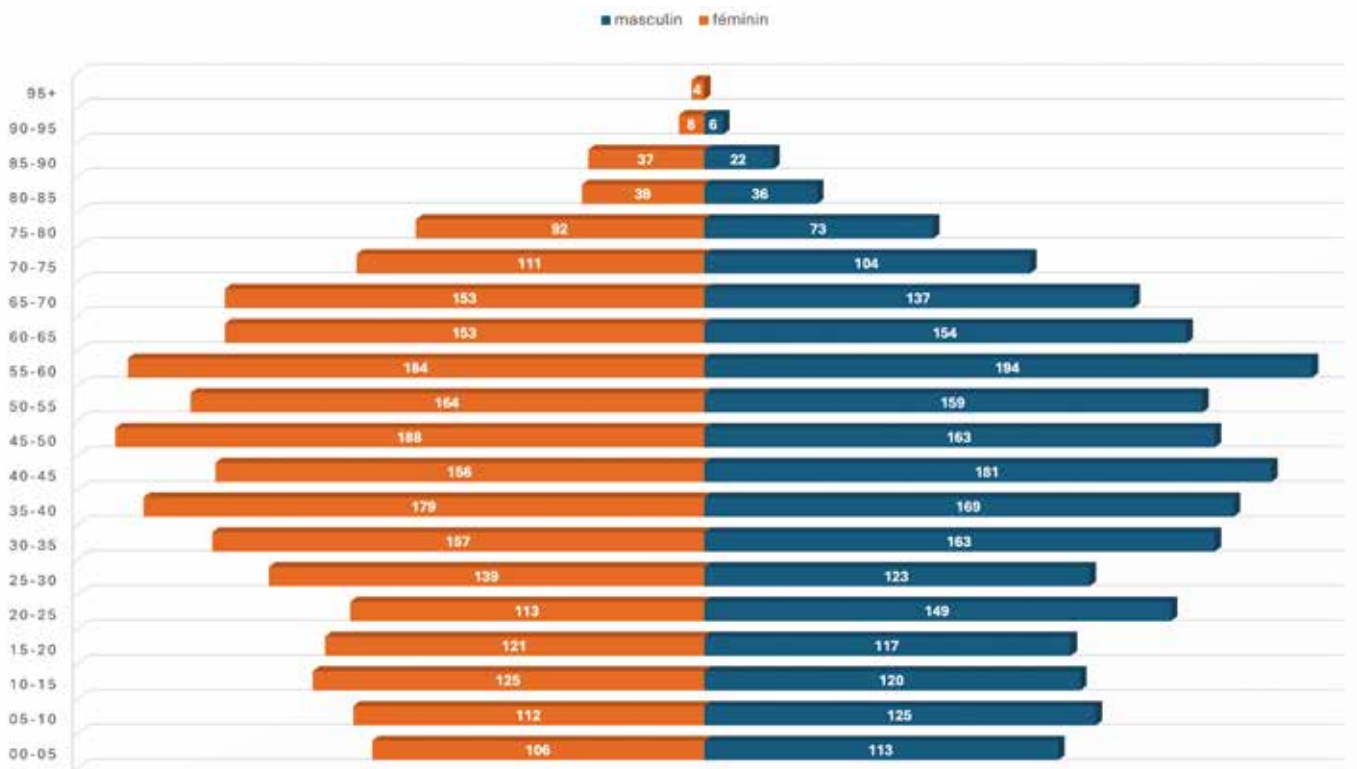
LES NATIONALITÉS

Nationalitäten



PYRAMIDE D'ÂGE

Alterspyramide





Notre organisation et notre mission

Depuis 2016 notre association s'engage dans la commune de Dippach. Nous sommes une organisation engagée et solidaire, activement impliquée dans la vie de notre commune. Avec passion et dévouement, nous organisons chaque année une série d'événements appréciés, rassemblant petits et grands. Notre objectif est clair: agir ensemble pour le bien commun et renforcer les liens dans notre communauté.

Nos événements réguliers

- **Marchés de seconde main au printemps et à l'automne**

Lors de nos marchés, vous trouverez une large sélection de vêtements, jouets pour enfants, chaussures et accessoires tels que des colliers, ... – le tout de seconde main et en bon état. Une occasion parfaite de dénicher des trésors.

- **Soirée buffet de fromages avec musique dansante**

Dégustation et convivialité sont au rendez-vous lors de cette soirée spéciale. Un buffet riche en variétés de fromages et charcuterie et l'orchestre " Blue Stars " invitent à se détendre et à danser. Pour clôturer le repas, on sert un buffet de desserts.

- **Fête d'Halloween pour les enfants**

Chaque année, en octobre, place à une ambiance à la fois effrayante et festive ! Notre fête d'Halloween offre aux enfants un moment de joie avec des jeux, tombola pour enfants, des activités et des costumes créatifs. L'animation est garantie par " Kiddyevent ".

- **Participation aux manifestations communales**

Que ce soit la veille de la fête nationale, la kermesse de Dippach, lors de la journée commémoration ou au marché de Noël, vous nous retrouverez à notre stand convivial, où nous proposons diverses boissons. Ces événements sont une belle opportunité pour nous échanger avec vous et célébrer l'esprit de notre communauté.

Notre vocation caritative

Les bénéfices de nos activités sont reversés à des associations et organisations qui en ont besoin. En soutenant des causes solidaires, nous contribuons à aider des personnes dans le besoin. Cet engagement caritatif nous tient particulièrement à cœur et guide chacun de nos projets.

Ensemble pour une communauté forte

Nos événements et nos actions sont rendus possibles grâce au soutien de nos bénévoles et à la grande participation des habitants de la commune. Pour cela, nous vous adressons nos plus sincères remerciements !

Si vous avez des questions, si vous souhaitez vous engager à nos côtés ou simplement participer à nos événements, nous serons ravis de vous accueillir. Vous pouvez nous contacter par courriel au fdfdipp@gmail.com.

Info

FOYER DE LA FEMME



www.foyerdelafemme.lu



Découvrez la fanfare Schouweiler-Sprinkange - Une tradition musicale vivante depuis 1906

Depuis 1906, la fanfare Schouweiler-Sprinkange est un acteur incontournable de la vie culturelle de la commune de Dippach. En plus d'accompagner les événements officiels tels que la veille de la fête nationale ou la journée commémorative, nous proposons des concerts annuels tels que "Wanterconcert", "Fréjjoersconcert" etc., favorisons les échanges musicaux avec d'autres ensembles, et participons activement aux fêtes populaires comme le marché de Noël et la célébration du Saint Nicolas. Animée par une passion commune pour la musique, notre fanfare est un pilier de la vie culturelle et sociale de la commune de Dippach.

Aujourd'hui, plus que jamais, nous cherchons à renforcer notre fanfare musical et invitons toutes les générations, jeunes et moins jeunes, à nous rejoindre. Que vous soyez débutant ou musicien confirmé, il y a une place pour vous au sein de notre groupe convivial. Pour les plus jeunes ou ceux qui souhaitent se lancer dans l'apprentissage d'un instrument, sachez que nous mettons à disposition les instruments nécessaires. Cela vous permet de vous initier à la musique.

En parallèle, nous sommes toujours à la recherche de bénévoles pour nous aider dans l'organisation de nos concerts. Votre soutien est précieux pour continuer à faire grandir cette belle aventure musicale.

Info



www.musek-schuller-sprengeng.lu

Rejoindre notre fanfare, c'est non seulement apprendre ou pratiquer la musique, mais aussi vivre des moments uniques, nouer des amitiés et contribuer activement à la vie de la commune. La musique est un langage universel qui relie les générations et fait vibrer les cœurs.

Nous vous invitons à prendre part à cette belle aventure musicale. Contactez-nous au tél. 621.700.159 ou par courriel secretariat.fss@gmail.com pour plus d'informations ou venez assister à une de nos répétitions (tous les vendredis de 20.00-22.00 heures) pour découvrir l'ambiance chaleureuse de notre groupe.

La fanfare Schouweiler-Sprinkange - Une histoire qui continue de s'écrire avec vous !

MAISON RELAIS - ACTIVITÉS DE VACANCES

MAISON RELAIS - FERIENAKTIVITÄTEN



EMBAUCHE DE 7 JEUNES ÉTUDIANTS (M/F) POUR LES ACTIVITÉS DE VACANCES

La commune, ensemble avec le gestionnaire de la Maison-Relais, à savoir la Croix-rouge luxembourgeoise, recherche à embaucher 7 jeunes étudiants (m/f), détenteurs du brevet d'animateur « A » et âgés de 18 ans en date du 21 juillet 2025, en vue de prendre en charge les enfants de l'école fondamentale participant à nos activités de vacances.

Période 1: du 21 au 25 juillet 2025

Période 2: du 28 juillet au 1er août 2025

Il est entendu que les personnes qui entrent en ligne de compte devront disposer au début de l'action d'un brevet d'aide-animateur « A ». Ce brevet sera organisé par la Croix-Rouge pendant les vacances de Pâques du 7 au 10 avril 2025 ou au choix du 14 au 17 avril 2025. Les habitants de la commune seront traités de façon prioritaire, sous condition de disposer ou d'acquérir le brevet en question.

Les modalités de fonctionnement et de déroulement des diverses activités (jeux, sports, bricolages, excursions ou autres) restent à définir ultérieurement avec le personnel dirigeant lors de diverses réunions de travail.

Nous vous prions de remettre votre demande accompagnée d'un curriculum vitae, d'un extrait du casier judiciaire et d'une copie du brevet d'aide-animateur « A » pour le 07 mars 2025 au plus tard à

Maison Relais Dippach 3a, rue des écoles

L-4994 Schouweiler

Ou par mail à relais.dippach@croix-rouge.lu.

Vous serez contacté directement par le gestionnaire de la Maison-relais, à savoir la Croix-Rouge, en ce qui concerne la suite du dossier. Le contrat sera de même signé entre vous et l'établissement en charge de l'organisation en question.

EINSTELLUNG VON 7 STUDENT(INN)EN FÜR DIE FERIENAKTIVITÄTEN

Die Gemeinde Dippach, in Zusammenarbeit mit dem Betreiber der Maison-Relais, d.h. dem luxemburgischen Roten Kreuz, sucht 7 Student(inn)en, welche zum 21. Juli 2025 volljährig und im Besitz eines Hilfs-Animateur Zeugnisses "A" sind, zwecks Betreuung der Grundschul Kinder während der Ferienaktivitäten.

Periode 1: vom 21. bis zum 25. Juli 2025

Periode 2: vom 28. Juli bis zum 1. August 2025

Es versteht sich, dass die betreffenden Personen am Anfang der Aktivitäten im Besitz eines Hilfs-Animateur Zeugnisses « A » sein müssen. Diese Formation wird in den Osterferien vom 07. bis zum 10. April 2025 oder nach Wahl vom 14. bis zum 17. April vom roten Kreuz angeboten. Die Einwohner der Gemeinde haben den Vortritt, sollten sie das betreffende Zeugnis besitzen oder durch die angebotene Ausbildung erhalten.

Die praktischen Modalitäten sowie der Ablauf der verschiedenen Aktivitäten (Spiele, Sport, Basteln, Ausflüge und anderes) werden zu einem späteren Zeitpunkt nach Absprache mit den verantwortlichen Personen festgelegt.

Wir bitten Sie Ihren Antrag, zusammen mit einem Lebenslauf, einem Auszug aus dem Strafregister, als auch einer Kopie des gegebenenfalls erworbenen Hilfs-Animateur Zeugnisses « A » bis spätestens zum 07. März 2025 an folgende Adresse einzureichen:

Maison Relais Dippach 3a, rue des écoles

L-4994 Schouweiler

Oder per Mail an : relais.dippach@croix-rouge.lu.

Sie werden vom Dienstleister der Maison-Relais, d.h. dem Roten Kreuz, kontaktiert. Der Vertrag wird ebenfalls zwischen Ihnen und dem Dienstleister der Maison-Relais unterschrieben.

Info

+ INFOS

Mme Irma Hajdarpasic
Chargée de direction de la Maison-Relais de Schouweiler
Tel. 27 55 68 60.

TOUJOURS SANS VÉLO AU QUOTIDIEN ?

OEKOTOPTEN.LU PRÉSENTE LES PEDELECS LES PLUS EFFICACES

Depuis maintenant 15 ans, Oekotopten.lu présente les pedelecs les plus efficaces. Un moyen de transport qui, compte tenu de la topographie vallonnée du Luxembourg et des trajets généralement courts, a tout son sens. Ceux qui souhaitent pédaler "électrifiés" d'ici le printemps peuvent s'informer sur les derniers modèles sur Oekotopten.lu.

L'augmentation des ventes de pedelecs parle d'elle-même. Lorsque le gouvernement a commencé à subventionner le Pedelec en 2020 avec "Neistart Lëtzebuerg", il y a eu un grand boom. C'est la raison pour laquelle il n'existe plus aujourd'hui de magasin de cycles qui ne propose pas de Pedelecs. De plus, contrairement aux années précédentes, les stocks sont bien remplis, rapportent nos magasins partenaires.

Faire du vélo sans soucis

Bien qu'il n'y ait pas de saison, ni de mauvais temps pour faire du vélo, Oekotopten.lu a également mis à jour sa liste de pedelecs pour ce "début de saison". La liste peut être filtrée par préférence. Avec plus de 70 modèles, chaque cycliste devrait trouver le vélo qui lui convient, qu'il s'agisse d'un vélo cargo spacieux pour la famille et le travail, d'un

vélo de randonnée pour les longues distances, d'un vélo pliant pour les trajets multimodaux ou d'un vélo de ville compact pour l'espace urbain.

D'autres données importantes sur lesquelles Oekotopten.lu fournit des informations sont le couple moteur pour les terrains vallonnés, la technique d'entraînement, l'emplacement du moteur et de la batterie ainsi que le poids, qui jouent un rôle particulièrement important en cas de combinaison avec les transports publics.

Oekotopten.lu a délibérément choisi de n'inclure que des modèles pouvant remplacer la voiture pour les trajets quotidiens. Ainsi, on trouve sur Oekotopten.lu que des pedelecs équipés de garde-boue, de feux, de réflecteurs et d'autres accessoires, conformes au Code de la route et qui peuvent être utilisés en toutes les saisons et à tout moment de la journée.

Info

www.oekotopten.lu

LE PEDELEC - A QUOI DEVRAIS-JE FAIRE ATTENTION ?



L'équipement est-il fiable et pratique ?



La batterie est-elle placée au centre ?
L'autonomie de la batterie est-elle suffisante ?



La puissance du moteur est-elle suffisante dans les montées ?



Pour quel type de terrain est-il conçu ?



N'est-il pas trop lourd ?



Est-il équipé de freins à disque ?



Un clic vers les meilleurs produits écologiques

oekotopten.lu



Vers le guide

Find us on  



RAPPORT DE SÉANCE BERICHT DER SITZUNG

14.10.2024



Les membres du conseil communal étaient présents au grand complet, à part M. Romain SCHEUREN, conseiller communal, Il est à noter que M. Scheuren, vote par procuration donnée à M. Schaul, conseiller, pour les points, pour lesquelles cette forme de votation est admise par la loi.

Die Mitglieder des Gemeinderats waren vollständig anwesend, abgesehen von Herrn Romain SCHEUREN, Gemeinderat. Es ist zu beachten, dass Herr SCHEUREN für die Punkte, für die diese Form der Abstimmung gesetzlich zulässig ist, durch eine Vollmacht vertreten wird, die Herrn SCHAUL, ebenfalls Gemeinderat, erteilt wurde.

■ ORDRE DU JOUR

A. SÉANCE À HUIS CLOS

1. Personnel communal :

1.1. Nomination d'une personne à un poste de fonctionnaire communal à tâche complète dans le groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, affecté au Service Secrétariat – Décision

- Suite à la publication de la vacance du poste en question, il est au conseil communal de se prononcer en faveur de la nomination d'une personne, parmi les candidatures recevables reçues.

Une personne a été nommée à ce poste lors du vote secret.

M. Carlo NEU quitte la séance avant le point 1.2.

1.2. Demande de réduction du service provisoire d'un fonctionnaire communal à tâche complète dans le groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, affecté au Service État Civil/Population – Décision

- La fonctionnaire en question ayant été nommée provisoirement à son poste par le passé et étant donné qu'elle remplit les conditions pour se voir attribuer une réduction du service provisoire, il est au conseil communal de décider quant à cette demande, qui est acceptée par 8 voix contre 1 voix.

1.3. Nomination définitive d'une personne à un poste de fonctionnaire communal à tâche complète dans le groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, affecté au Service Etat Civil/Population – Décision

- Sur base des considérations du point 1.2. ci-devant et en conséquence logique, il est au conseil communal de statuer par vote secret sur la nomination définitive de la fonctionnaire en question, qui remplit toutes les conditions de formation et d'examens réussis dans ce cadre. La personne a été nommée à ce poste lors du vote secret.

■ TAGESORDNUNG

A. NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Gemeindepersonal:

1.1. Ernennung einer Person auf eine Vollzeitstelle als Gemeindebeamter/-beamtin in der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, dem Sekretariat zugewiesen – Beschluss

- Nachdem die betreffende Stelle ausgeschrieben wurde, muss sich der Gemeinderat für die Ernennung einer Person aus den eingegangenen zulässigen Bewerbungen aussprechen.

In geheimer Abstimmung wurde eine Person für diesen Posten ernannt.

Herr Carlo NEU verlässt die Sitzung vor Punkt 1.2.

1.2. Antrag auf Herabsetzung des provisorischen Dienstes einer Vollzeitstelle als Gemeindebeamter/-beamtin in der Besoldungsgruppe C1, Untergruppe Verwaltung, zugewiesen an das Standesamt/Einwohnermeldeamt – Beschluss

- Da die betreffende Beamtin seinerzeit provisorisch ernannt wurde und die Voraussetzungen für eine Reduzierung des provisorischen Dienstes erfüllt, muss der Gemeinderat über diesen Antrag entscheiden, der mit 8 Stimmen gegen 1 Stimme angenommen wurde

1.3. Endgültige Ernennung einer Person auf eine Vollzeitstelle als Gemeindebeamter/-beamtin in der Besoldungsgruppe C1, Untergruppe Verwaltung, zugewiesen an das Standesamt/ Einwohnermeldeamt – Beschluss

- Auf der Grundlage der Überlegungen unter Punkt 1.2. und als logische Konsequenz daraus muss der Gemeinderat in geheimer Abstimmung über die endgültige Ernennung der betreffenden Beamtin entscheiden, die alle Anforderungen an die Ausbildung und die bestandenen Prüfungen in diesem Rahmen erfüllt. In geheimer Abstimmung wurde die Person für diesen Posten ernannt.

B. SÉANCE PUBLIQUE

B. ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Présentation du plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2025 par le préposé forestier compétent - Vote afférent

- Afin de garantir une exploitation durable future des forêts communales, le présent projet d'aménagement prévoit la mise en oeuvre des mesures suivantes au cours de la décennie à venir. Les forêts communales assurent en priorité une fonction très importante de protection (nature et sol), de même qu'un rôle important au niveau de la récréation. Au vu de l'incertitude par rapport au changement climatique, la fonction de production sera un objectif secondaire. Les coupes seront limitées au strict nécessaire par endroit alors que des coupes en faveur du chêne pourront être réalisées là où la situation est meilleure. Enfin, l'augmentation de la résilience de la forêt sera un objectif primordial dans l'ensemble des peuplements pour faire face aux changements climatiques. Cet objectif passera par une diversification des peuplements en favorisant les essences secondaires en station afin d'augmenter l'adaptation climatique des forêts de la propriété. Le plan de gestion s'articule selon les chiffres clés repris ci-après.

1. Vorstellung des Verwaltungsplanes für die Gemeindeforste im Haushaltsjahr 2025 seitens des zuständigen Forstvorstehers - Abstimmung

- Um eine zukünftige nachhaltige Bewirtschaftung der Gemeindeforste zu gewährleisten, sieht der vorliegende Forst- und Waldentwicklungsplan die Umsetzung der folgenden Maßnahmen in den kommenden zehn Jahren vor. Die Gemeindeforste haben in erster Linie eine sehr wichtige Schutzfunktion (Natur und Boden) sowie eine wichtige Rolle für die Erholung. Angesichts der Unsicherheit in Bezug auf den Klimawandel wird die Produktionsfunktion ein sekundäres Ziel sein. Der Holzeinschlag wird an einigen Stellen auf das notwendige Maß beschränkt, während an anderen Stellen, an denen die Situation besser ist, ein Holzeinschlag zugunsten der Eiche vorgenommen werden kann. Schließlich wird die Erhöhung der Resilienz des Waldes ein wichtiges Ziel für alle Bestände sein, um dem Klimawandel zu begegnen. Dieses Ziel wird durch eine Diversifizierung der Bestände erreicht, indem sekundäre Baumarten bevorzugt werden, um die Klimaanpassung der Wälder auf dem Gemeindegebiet zu erhöhen. Der Bewirtschaftungsplan gliedert sich gemäß den folgenden Schlüsselzahlen.

Synthèse <i>Übersicht</i>	Investissements <i>Investitionen</i>			Revenus <i>Einnahmen</i>
	Salaires (1) <i>Gehälter</i>	Factures (2) <i>Rechnungen</i>	Total dépenses (1+2) <i>Gesamtausgaben</i>	Total Recettes (1+2) <i>Gesamteinnahmen</i>
Gestion durable des forêts <i>Nachhaltige Forstwirtschaft</i>	46.000,00 €	17.500,00 €	63.500,00 €	27.000,00 €
Protection de la nature <i>Naturschutz</i>	29.500,00 €		29.500,00 €	
Sensibilisation <i>Sensibilisierung</i>	6.000,00 €	2.000,00 €	8.000,00 €	
Ressources cynégétiques <i>Jagdressourcen</i>	3.000,00 €		3.000,00 €	4.000,00 €
Surveillance et police <i>Überwachung und Polizei</i>				
Logistique et personnel <i>Logistik und Personal</i>	54.500,00 €	11.000,00 €	65.500,00 €	
TOTAL - INSGESAMT	139.000,00 €	30.500,00 €	169.500,00 €	31.000,00 €

Synthèse des récoltes de bois par essence <i>Holzernte nach Baumarten</i>	Volumes sur écorce en m3 <i>Volumen auf Rinde in m3</i>		
	Grume <i>Stammholz</i>	Trituration <i>Industrieholz</i>	Total <i>Summe</i>
Chênes <i>Eichen</i>			0,00
Hêtres <i>Buchen</i>	40,00	240,00	280,00
Autres feuillus <i>Andere Laubbäume</i>	50,00	150,00	200,00
TOTAL - INSGESAMT	90,00	390,00	480,00

Approbation unanime du document présenté.

2. Organisation scolaire 2024/2025 en version définitive – Décision quant au travail organique

- Suite à la mise à jour du document, (répartition des classes, enseignants, etc.), le collège propose au conseil communal de voter l'organisation scolaire définitive pour l'année scolaire 2024/2025. Approbation unanime.

3. Clé de répartition entre les ayants droit des heures supplémentaires en matière de congé politique allouées à notre commune dans le cadre de sa représentation au sein de certains syndicats intercommunaux en suivant les dispositions réglementaires nouvelles récentes – Décision

- Sur base des nouvelles dispositions règlementaires en question, la commune de Dippach dispose de 15 heures de congé politique par semaine en supplément à répartir entre les représentants de la commune auprès de syndicats intercommunaux dont elle est membre. Il est proposé de procéder à cette répartition, en attribuant à chaque membre du collège échevinal le nombre d'heures de congé politique, comme suit :
 - A. Manon BEI-ROLLER, bourgmestre : 5
 - B. Luc EMERING, échevin : 3
 - C. Philippe MEYERS, échevin : 7
 Approbation unanime.

4. Conventions et contrats :

4.1. Bail à loyer entre M. Bernard RYDZ et Mme Annick PELTIER ép. RYDZ et la Commune, en ce qui concerne la mise à disposition par voie de location d'un logement – Décision

- Le Conseil communal est appelé à approuver le bail à loyer relatif au logement située dans l'immeuble de l'actuelle structure d'accueil, sis à 3, rue des Ecoles à L-4994 SCHOUWEILER.

Le bail à loyer est approuvé par 9 voix pour et 2 abstentions.

4.2. Convention entre la commune de Dippach et une tierce personne, concernant l'autorisation d'exécuter un projet par les services du SICONA Sud-Ouest, dont la commune est membre, en particulier en ce qui concerne la construction respectivement le renouvellement d'une clôture à Sprinkange – Décision

- Il s'agit de ratifier une convention entre les partenaires, concernant la construction respectivement le renouvellement par le SICONA d'une clôture à Sprinkange, sur des parcelles à Dippach, au lieu-dit « Plomp ». Approbation unanime.

5. Patrimoine : Avis à l'intention du Ministère de la Culture de procéder au classement comme patrimoine culturel national de la ferme « Kirsch » sise 30, rue du Moulin à Sprinkange – Décision

- Le Conseil communal est appelé à donner son avis quant à l'intention du Ministère de la Culture de procéder au classement comme patrimoine culturel national de la ferme « Kirsch » sise 30, rue du Moulin à Sprinkange.

2. Schulorganisation 2024/2025, endgültige Fassung – Beschluss über die organische Arbeit

- Nach der Aktualisierung des Dokuments (Klasseneinteilung, Lehrpersonal usw.), schlägt das Kollegium dem Gemeinderat vor, die endgültige Schulorganisation für das Schuljahr 2024/2025 zu beschließen. Einstimmige Zustimmung.

3. Schlüssel für die Verteilung der zusätzlichen Stunden für politischen Urlaub unter den Anspruchsberechtigten, die unserer Gemeinde im Rahmen ihrer Vertretung in bestimmten interkommunalen Verbänden gemäß den jüngsten neuen Bestimmungen gewährt wurden – Beschluss

- Auf der Grundlage der neuen Bestimmungen steht der Gemeinde Dippach ein zusätzlicher politischer Urlaub von 15 Stunden pro Woche zu, der unter den Vertretern der Gemeinde bei den interkommunalen Verbänden, denen sie angehört, aufgeteilt wird. Vor diesem Hintergrund wird die folgende Aufteilung vorgeschlagen, wobei den nachfolgend genannten Mitgliedern des Schöffkollegiums die entsprechende Anzahl von Stunden für politischen Urlaub zugewiesen wird:
 - A. Manon BEI-ROLLER, Bürgermeister: 5
 - B. Luc EMERING, Schöffe: 3
 - C. Philippe MEYERS, Schöffe: 7
 Einstimmige Zustimmung.

4. Vereinbarungen und Verträge:

4.1. Mietvertrag zwischen Herrn Bernard RYDZ und Frau Annick PELTIER, die Ehefrau von Herrn RYDZ, und der Gemeinde bezüglich der Bereitstellung von Räumlichkeiten durch Miete. – Beschluss

- Der Gemeinderat wird ersucht, den Mietvertrag für die Räumlichkeiten im Gebäude der derzeitigen Kinderbetreuungseinrichtung in 3, rue des Ecoles in L-4994 SCHOUWEILER zu genehmigen.

Der Mietvertrag wurde mit 9 Ja-Stimmen bei 2 Enthaltungen genehmigt.

4.2. Vereinbarung zwischen der Gemeinde Dippach und einer dritten Person über die Genehmigung zur Ausführung eines Projekts durch die Dienste von SICONA Sud-Ouest, dessen Mitglied die Gemeinde ist, insbesondere in Bezug auf die Errichtung bzw. Erneuerung eines Zauns in Sprinkingen – Beschluss

- Es handelt sich um die Ratifizierung einer Vereinbarung zwischen den Partnern über der Errichtung bzw. die Erneuerung eines Zauns in Sprinkingen durch SICONA auf Grundstücken in Dippach, Ort „Plomp“. Einstimmige Zustimmung.

5. Kulturerbe: Stellungnahme zur Absicht des Kulturministeriums, den Bauernhof „Kirsch“ in 30, rue du Moulin in Sprinkingen als nationales Kulturerbe anzuerkennen – Beschluss

- Der Gemeinderat wird ersucht, seine Stellungnahme zur Absicht des Kulturministeriums abzugeben, den Bauernhof „Kirsch“ in 30, rue du Moulin in Sprinkingen als nationales Kulturerbe anzuerkennen.

Le Conseil communal décide d'aviser favorablement l'intention de classement du Ministère de la Culture d'un bâtiment d'habitation & dépendance situés à Sprinkange, 30, rue du Moulin, numéro cadastral 2297/2836 section C de Sprinkange, tout en renvoyant aux réflexions du collège des bourgmestre et échevins, exposés. Le collège des bourgmestre et échevins maintient son avis que les bâtiments en question présentent un intérêt local et architectural dans le petit village rural de Sprinkange et qu'ils ont déjà été classés dans le plan d'aménagement général de la Commune de Dippach.

Approbation unanime.

6. Travaux communaux : Devis supplémentaire relatif à la construction d'un bassin d'orage rue du chemin de Fer dans la localité de Dippach-Gare – Décision

- Prix selon devis approuvé : 1.350.000,00€ (toutes taxes et honoraires compris).

Augmentation proposée de ce montant du devis: 995.000,00€, en notant que montant du devis supplémentaire résulte essentiellement de la hausse des prix et plus particulièrement de la hausse de l'indice à la construction. Approbation unanime.

7. Transactions immobilières :

7.1. Acte de vente entre l'établissement public « Fonds du Logement » et la Commune de Dippach en ce qui concerne des fonds sis à Bettange-sur-Mess au lieu-dit « Rue de l'Église » - Décision

- Dans le cadre de la réalisation d'un projet de 4 maisons unifamiliales et une maison bifamiliale, il est à présent proposé de céder à l'établissement public « Fonds du Logement » des fonds d'une contenance totale de 6,07 ares, au prix total de 497.740,00€. L'acte notarié afférent est soumis à l'approbation du conseil communal. Approbation unanime.

7.2. Acte de vente entre M. Antoine KIRSCH et la Commune de Dippach en ce qui concerne des fonds sis à Sprinkange au lieu-dit « Rue de Bettange » - Décision

- Dans le cadre de la régularisation d'une situation d'emprises, qui existe depuis un passé lointain, il est à présent proposé de procéder à un échange, afin de céder à de particuliers des fonds communaux le long de la voirie. L'acte notarié afférent est soumis à l'approbation du conseil communal. Approbation unanime.

8. Finances communales :

8.1. Décisions quant aux comptes administratif et de gestion de l'année 2022

- Les comptes de 2022 affichent un boni de 13.679.403,79€.

Il est au conseil communal de procéder à l'arrêt provisoire de ces comptes, en tenant compte des remarques du ministère des Affaires Intérieures par rapport à ces documents et de la prise de position à leur égard par le collège échevinal.

Le compte administratif et le compte de gestion sont approuvés unanimement.

Der Gemeinderat beschließt, die Absicht des Kulturministeriums, das Wohngebäude samt Nebengebäude in Sprinkingen, 30, rue du Moulin, Katastrnummer 2297/2836 Sektion C von Sprinkingen, als nationales Kulturerbe anzuerkennen, positiv zu beurteilen, wobei auf die Überlegungen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums verwiesen wird, die in der Vorlage dargelegt sind. Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium bleibt bei seiner Meinung, dass die betreffenden Gebäude von lokalem und architektonischem Interesse in dem kleinen ländlichen Dorf Sprinkingen sind und dass sie bereits im allgemeinen Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde Dippach entsprechend eingestuft sind.

Einstimmige Zustimmung.

6. Kommunale Arbeiten: Ergänzender Kostenvoranschlag für den Bau eines Regenwasserbeckens in der Rue du Chemin de Fer im Ortsteil Dippach-Gare – Beschluss

- *Preis gemäß genehmigtem Kostenvoranschlag: 1.350.000,00 € (einschließlich aller Steuern und Gebühren)*

Vorgeschlagene Erhöhung des Betrags des Kostenvoranschlags: 995.000,00 €, wobei zu beachten ist, dass der Betrag des ergänzenden Kostenvoranschlags hauptsächlich aus dem Anstieg der Preise und insbesondere aus dem Anstieg des Baupreisindex resultiert. Einstimmige Zustimmung.

7. Immobilientransaktionen:

7.1. Kaufvertrag zwischen der öffentlichen Einrichtung „Fonds du Logement“ und der Gemeinde Dippach in Bezug auf Grundstücke in Bettungen-Mess, in der „Rue de l'Église“ – Beschluss

- *Im Rahmen der Realisierung eines Projekts mit vier Einfamilienhäusern und einem Zweifamilienhaus wird nun vorgeschlagen, der öffentlichen Einrichtung „Fonds du Logement“ Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 6,07 Ar zu einem Gesamtpreis von 497.740,00 € zu verkaufen. Die entsprechende notarielle Urkunde wird dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt. Einstimmige Zustimmung.*

7.2. Kaufvertrag zwischen Herrn Antoine KIRSCH und der Gemeinde Dippach in Bezug auf Grundstücke in Sprinkingen, in der „Rue de Bettange“ – Beschluss

- *Im Rahmen der Regulierung einer seit langem bestehenden Grundstückssituation wird nun vorgeschlagen, einen Tausch vorzunehmen, um Gemeindegrundstücke entlang der Straße an Privatpersonen zu verkaufen. Die entsprechende notarielle Urkunde wird dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt. Einstimmige Zustimmung.*

8. Gemeindefinanzen:

8.1. Beschlüsse über die Verwaltungs- und Haushaltsrechnung für das Jahr 2022

- *Der Jahresabschluss 2022 weist einen Überschuss in Höhe von 13.679.403,79 € aus.*

Es obliegt dem Gemeinderat, diese Konten vorläufig abzuschließen, unter Berücksichtigung der Anmerkungen des Innenministeriums zu diesen Dokumenten und der Stellungnahme des Schöffenkollegiums zu diesen Dokumenten.

Die Verwaltungsrechnung und die Haushaltsrechnung wurden einstimmig angenommen.

8.2. Modifications du budget ordinaire de la commune de 2024 – Décision

8.3. Modifications du budget extraordinaire de la commune de 2024 – Décisions

- Chapitres ordinaire et extraordinaire : nouvelles dépenses et recettes proposées selon le document à disposition des conseillers communaux dans le dossier afférent à la séance.

Il est à noter que les nouvelles dépenses et les nouvelles recettes sont en équilibre, de manière que l'équilibre du budget de 2024 ne se trouve pas affecté par les modifications.

Les modifications du budget ordinaire et du budget extraordinaire sont approuvées unanimement.

9. Subsidés :

9.1. Demande d'un subside extraordinaire par l'association Union Cycliste de Dippach en ce qui concerne l'organisation de la course cycliste « Grand Prix Bob Jungels » en date du 4 et 5 mai 2024 – Décision

- Montant proposé : 5000,-€. Approbation unanime.

9.2. Demande d'un subside extraordinaire par l'association Amicale Dippecher Dachsen a.s.b.l. en vue de prendre charge les frais d'assurance de leur camionnette – Décision

- Montant proposé : 2000,-€. Approbation unanime.

9.3. Attribution d'un subside de 10.000,- € à l'association Vivre ensemble a.s.b.l. dans le cadre de l'organisation de manifestations publiques, culturelles et festivités – Décision

- Montant proposé : 10.000,-€. Approbation unanime.

10. Commissions consultatives :

10.1. Modification de la représentation politique du parti LSAP au niveau de certaines commissions consultatives – Décisions

- Vu certaines considérations nouvelles au niveau de la section locale du parti LSAP, celle-ci propose des modifications de représentation dans les commissions :

1. Des Sports,
2. De l'Egalité des Chances,
3. De la Jeunesse,

Ces propositions sont acceptées lors du vote secret.

10.2. Modification de la représentation politique du parti DP au niveau de certaines commissions consultatives – Décisions

- Vu certaines considérations nouvelles au niveau de la section locale du parti DP, celle-ci propose une modification de représentation dans la commission de l'Environnement.

La proposition est acceptée lors du vote secret.

8.2. Änderungen am ordentlichen Haushalt der Gemeinde für 2024 – Beschluss

8.3. Änderungen am außerordentlichen Haushalt der Gemeinde 2024 – Beschlüsse

- *Ordentliche und außerordentliche Posten: Neue vorgeschlagene Ausgaben und Einnahmen gemäß dem Dokument, das den Gemeinderatsmitgliedern in der Sitzungsmappe zur Verfügung stand.*

Es ist anzumerken, dass die neuen Ausgaben und Einnahmen ausgeglichen sind, so dass der Haushaltsausgleich für 2024 durch die Änderungen nicht beeinträchtigt wird.

Die Änderungen des ordentlichen und außerordentlichen Haushalts wurden einstimmig angenommen.

9. Zuschüsse:

9.1. Beantragung eines außerordentlichen Zuschusses vom Verein Union Cycliste Dippach für die Organisation des Radrennens „Grand Prix Bob Jungels“ am 4. und 5. Mai 2024 – Beschluss

- *Vorgeschlagener Betrag: 5000,- €. Einstimmige Zustimmung.*

9.2. Beantragung eines außerordentlichen Zuschusses vom Verein Amicale Dippecher Dachsen zur Übernahme der Versicherungskosten für ihren Lieferwagen – Beschluss

- *Vorgeschlagener Betrag: 2000,- €. Einstimmige Zustimmung.*

9.3. Gewährung eines Zuschusses in Höhe von 10.000,- € an den Verein Vivre ensemble im Rahmen der Organisation von öffentlichen, kulturellen und festlichen Veranstaltungen. – Beschluss

- *Vorgeschlagener Betrag: 10.000,- €. Einstimmige Zustimmung.*

10. Beratende Ausschüsse:

10.1. Änderung der politischen Vertretung der LSAP in einigen beratenden Ausschüssen – Beschlüsse

- *Aufgrund einiger neuer Überlegungen auf der Ebene des LSAP-Ortsvereins schlägt die LSAP Änderungen in der Vertretung in den Ausschüssen vor:*

1. Sportausschuss
2. Ausschuss für Chancengleichheit
3. Jugendausschuss

Diese Vorschläge wurden in geheimer Abstimmung angenommen.

10.2. Änderung der politischen Vertretung der DP in einigen beratenden Ausschüssen – Beschlüsse

- *Aufgrund einiger neuer Überlegungen auf der Ebene des DP-Ortsvereins schlägt die DP eine Änderung in der Vertretung im Umweltausschuss vor.*

Der Vorschlag wurde in geheimer Abstimmung angenommen.

11. Prise de connaissance des statuts de :

- 11.1. L'Asbl « Luxembourg Amateur Radio Union »
- 11.2. L'Asbl « Luxembourg Lions Dodgeball Club »
- 11.3. L'Asbl « Ensembl Saitewand Dippach ».

12. Ajout en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative des conseillers communaux, membres de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. MM. Sven SCHAUL et Romain SCHEUREN

12.1. Inondations du 29 juin 2024 dans la rue de Dahlem à Schouweiler : Suite à des fortes précipitations à la date indiquée ci-avant, la chaussée et les trottoirs près de la « Naturcrèche » ont été inondés. L'eau et la boue provenant d'un champ voisin se sont infiltrées dans de nombreuses habitations. Qu'envisage entreprendre le collège échevinal pour prévenir tout futur débordement de la canalisation à cet endroit? Quelles mesures concrètes sont envisagées pour remédier à la situation? Quel sera le délai d'exécution de ces mesures?

12.2. Installation de potelets sur le trottoir devant les immeubles n°21 et 23 de la rue Centrale à Schouweiler: Lors de la séance du conseil communal du 22 juillet 2024, les conseillers de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech (a.s.b.l.) ont demandé à ce que des potelets soient installés pour sécuriser le trottoir devant les immeubles 21 et 23 de la rue Centrale. Dans sa réponse orale, le collège échevinal a indiqué que les potelets avaient déjà été commandés. Or, force est de constater qu'aucun potelet n'a été installé pour l'instant.

13. Informations du collège des bourgmestre et échevins au conseil communal

Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune

<https://www.dippach.lu/seances/>.

14. Divers et questions des conseillers communaux

Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune

<https://www.dippach.lu/seances/>.

11. Kenntnisaufnahme der Satzungen der Vereine:

- 11.1. „Luxembourg Amateur Radio Union“
- 11.2. „Luxembourg Lions Dodgeball Club“
- 11.3. „Ensembl Saitewand Dippach“

12. Hinzufügung gemäß Artikel 13, Absatz 3 des luxemburgischen Kommunalgesetzes vom 13. Dezember 1988 in seiner aktuellen Fassung, auf Antrag der Gemeinderatsmitglieder, die Herren Sven SCHAUL und Romain SCHEUREN, die Mitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. sind

12.1. Überschwemmung am 29. Juni 2024 in der Rue de Dahlem in Schouweiler: Infolge starker Regenfälle am oben genannten Datum wurden die Straße und die Gehwege in der Nähe der „Naturcrèche“ überschwemmt. Wasser und Schlamm von einem benachbarten Feld drangen in viele Wohnhäuser ein. Was gedenkt das Schöffenkollegium zu unternehmen, um ein zukünftiges Überlaufen der Kanalisation an dieser Stelle zu verhindern? Welche konkreten Maßnahmen sind geplant, um die Situation zu verbessern? Wie lange wird es dauern, bis diese Maßnahmen umgesetzt sind?

12.2. Installation von Pollern auf dem Bürgersteig vor den Gebäuden Nr. 21 und 23 der Rue Centrale in Schouweiler: In der Sitzung des Gemeinderats am 22. Juli 2024 baten die Gemeinderatsmitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech (a.s.b.l.) darum, dass Poller aufgestellt werden, um den Bürgersteig vor den Gebäuden 21 und 23 in der Rue Centrale zu sichern. Im Rahmen seiner mündlichen Antwort gab das Schöffenkollegium an, dass die Poller bereits bestellt worden seien. Es ist jedoch festzustellen, dass bislang keine Poller aufgestellt wurden.

13. Berichterstattung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums gegenüber dem Gemeinderat

Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt angesprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Website der Gemeinde

<https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

14. Verschiedenes und Fragen der Gemeinderatsmitglieder

Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt angesprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Website der Gemeinde

<https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.



RAPPORT DE SÉANCE BERICHT DER SITZUNG

09.12.2024

Les membres du conseil communal étaient présents au grand complet.

Der Gemeinderat war vollständig anwesend.

■ ORDRE DU JOUR

A. SÉANCE À HUIS CLOS

1. Personnel communal : Demande de mise en retraite d'un fonctionnaire communal à tâche complète dans le groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, affecté au Service Scolaire – Décision

- Un fonctionnaire communal à tâche complète dans le groupe de traitement, sous-groupe administratif, affecté au Service Scolaire, a soumis sa demande de mise en retraite au Conseil communal.

Approbation unanime.

B. SÉANCE PUBLIQUE

1. Finances communales : Budget rectifié pour l'exercice 2024 et budget pour l'exercice 2025 - Présentation des chiffres

- Les documents en question ont été présentés selon le document budgétaire remis, aux conseillers communaux.

2. Transactions immobilières : Cession gratuite entre la société à responsabilité limitée " ECCPROM S.à r.l." et la Commune de Dippach en ce qui concerne des fonds sis à Dippach au lieu-dit "Beim Waassertuerm" - Décision quant à l'acte notarié

- Au niveau de cet acte, la commune se rend acquéreuse de fonds à titre gratuit, en vue d'incorporer ces fonds dans la voirie publique, dans le cadre d'une régularisation foncière.

Il est proposé au conseil communal de ratifier l'acte notarié dans ce cadre. Approbation unanime.

3. Conventions et contrats :

3.1. Convention de collaboration dans le cadre du fonctionnement de l'office social commun de Mamer - Décision quant à la convention de 2024

- Cette convention couvre la période de fonctionnement de l'office social commun de Mamer, dont notre commune fait partie, allant du 1er janvier 2024 au 31 décembre 2024 et prévoit les dispositions détaillées de fonctionnement, aussi bien que les dispositions de gestion financière, en particulier en ce qui concerne la participation de l'État et de la commune. Le fonctionnement par rapport à la commune reste inchangé pour 2024.

Approbation unanime.

■ TAGESORDNUNG

A. NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Gemeindepersonal: Antrag auf Versetzung in den Ruhestand eines Gemeindebeamten in Vollzeit, in der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, dem Schuldienst zugewiesen – Beschluss

- Ein Gemeindebeamter, in Vollzeit, in der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, dem Schuldienst zugewiesen, reichte beim Gemeinderat einen Antrag auf Versetzung in den Ruhestand ein.

Einstimmige Zustimmung.

B. ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Gemeindefinanzen: Berichtigter Haushalt für das Haushaltsjahr 2024 und Haushalt für das Haushaltsjahr 2025 – Präsentation der Zahlen

- Die betreffenden Dokumente wurden den Gemeinderatsmitgliedern gemäß dem eingereichten Haushaltsdokument vorgelegt.

2. Immobilientransaktionen: Unentgeltliche Abtretung zwischen der Gesellschaft mit beschränkter Haftung „ECCPROM S.à r.l.“ und der Gemeinde Dippach in Bezug auf Grundstücke in Dippach, Beim Waassertuerm – Beschluss bezüglich der notariellen Urkunde

- Mit dieser Urkunde erwirbt die Gemeinde kostenlos Grundstücke, um diese im Rahmen einer Bodenregulierung in die öffentlichen Straßen einzugliedern.

Dem Gemeinderat wird vorgeschlagen, die notarielle Urkunde in diesem Zusammenhang zu ratifizieren. Einstimmige Zustimmung.

3. Vereinbarungen und Verträge:

3.1. Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen des Betriebs des regionalen Sozialamts (Office Social Commun de Mamer, OSCM) – Beschluss bezüglich der Vereinbarung von 2024

- Diese Vereinbarung deckt den Zeitraum des Betriebs des OSCM, das auch für unsere Gemeinde zuständig ist, vom 1. Januar 2024 bis zum 31. Dezember 2024 ab und sieht die detaillierten Bestimmungen für den Betrieb sowie die Bestimmungen für die finanzielle Verwaltung vor, insbesondere in Bezug auf die Beteiligung des Staates und der Gemeinde. Der Betrieb bleibt, sofern die Gemeinde betroffen ist, für 2024 unverändert.

Einstimmige Zustimmung.

3.2. Contrat de bail commercial entre la commune et le tenancier de la Parkbrasserie " Schou " - Avenant au contrat de bail – Décision

- La commune ayant pu s'assurer la collaboration d'un prestataire de service privé, expérimenté pour l'exploitation future de la Parkbrasserie " Schou ", au niveau du parc à Schouweiler, il a été conclu en 2023 avec lui un contrat de bail commercial, réglant aussi bien les modalités de collaboration pratiques que les modalités financières. A présent le tenancier demande de bien vouloir reporter l'augmentation du loyer, tel que stipulée et prévue à l'article 7 point du contrat de bail commercial initial, pour des raisons de pérennisation de sa situation financière, par temps de fortes pressions dans le secteur. Le collège échevinal propose de donner suite à cette demande et a signé un avenant au contrat de bail commercial initial en ce sens. Cet avenant reste à approuver par le conseil communal.

Approbation unanime.

4. Déclaration d'intention concernant la participation, et en particulier l'élaboration d'une étude de faisabilité relative à la construction d'une structure d'accueil pour personnes âgées avec la Commune de Reckange-sur-Mess – Décision

- La commune de Reckange-sur-Mess se propose de réaliser un centre pour l'hébergement de personnes âgées en collaboration avec la commune de Dippach, sur deux parcelles de terrains à Wickrange, inscrits au cadastre de la commune de Reckange-Mess, sous les n° cadastraux 25/645 et 40/627, d'une contenance totale de 66 ares et 99 centiares. La réalisation d'une étude de faisabilité sera entamée dans le cadre général du projet et pour cerner les moyens d'intégration d'une crèche voire plusieurs salles de classes/formations offrant des cours pour professions de santé dans le bâtiment de la SHPPA, contribuant ainsi à une plus-value du projet. Les frais de l'étude faisabilité vont être répartis à raison de 50% entre les communes de Dippach et de Reckange-sur-Mess.

Il est proposé au conseil communal de confirmer le principe du projet, sans préjudice de toute autre décision ultérieure à ce sujet et d'approuver la déclaration d'intention dont question sous rubrique.

Approbation unanime.

5. Projet " Super Senior " du Mouvement pour l'Égalité des Chances pour tous

- Mme Elodie DECKER a présenté le projet en question aux autres membres du conseil communal. Ce projet aura comme finalité primaire l'organisation de cours de soutien et de rattrapage en faveur des élèves de l'école fondamentale, qui en ont besoin. Lors de la présentation, tant les aspects pratiques et organisationnels que les aspects financiers sont présentés.

3.2. Gewerblicher Pachtvertrag zwischen der Gemeinde und dem Pächter der Parkbrasserie „Schou“ – Nachtrag zum Pachtvertrag – Beschluss

- *Vor dem Hintergrund, dass die Gemeinde einen erfahrenen privaten Dienstleister für den zukünftigen Betrieb der Parkbrasserie „Schou“ im Park in Schouweiler gewinnen konnte, wurde mit diesem im Jahr 2023 ein gewerblicher Pachtvertrag abgeschlossen, in dem sowohl die praktischen als auch die finanziellen Modalitäten der Zusammenarbeit geregelt sind. Der Pächter bittet nun darum, die Erhöhung des Pachtzinses, wie in Artikel 7 des ursprünglichen gewerblichen Pachtvertrags vereinbart und vorgesehen, zu verschieben, um seine finanzielle Situation in Zeiten des starken Drucks in der Branche zu sichern. Das Schöffenkollegium schlug vor, diesem Antrag stattzugeben und unterzeichnete einen entsprechenden Nachtrag zum ursprünglichen gewerblichen Pachtvertrag. Dieser Nachtrag muss noch vom Gemeinderat genehmigt werden.*

Einstimmige Zustimmung.

4. Absichtserklärung über die Beteiligung, insbesondere die Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie über den Bau einer Einrichtung für ältere Menschen mit der Gemeinde Reckingen/Mess – Beschluss

- *Die Gemeinde Reckingen/Mess beabsichtigt, in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Dippach auf zwei Grundstücken in Wickringen, die im Kataster der Gemeinde Reckingen/Mess unter den Katasternummern 25/645 und 40/627 eingetragen sind, mit einer Gesamtfläche von 66 Ar und 99 Quadratmetern ein Zentrum für die Unterbringung älterer Menschen zu errichten. Die Durchführung einer Machbarkeitsstudie wird im Rahmen des allgemeinen Projektrahmens in Angriff genommen, um zu ermitteln, wie eine Kinderkrippe und sogar mehrere Unterrichtsräume, in denen Kurse für Gesundheitsberufe angeboten werden sollen, in das HPPA-Gebäude integriert werden können, was den Nutzen des Projekts weiter steigern würde. Die Kosten für die Machbarkeitsstudie werden zu 50 % zwischen den Gemeinden Dippach und Reckingen/Mess aufgeteilt.*

Dem Gemeinderat wird vorgeschlagen, das Konzept des Projekts zu bestätigen, unbeschadet einer späteren Entscheidung zu diesem Thema, und der Absichtserklärung, auf die hier Bezug genommen wird, zuzustimmen.

Einstimmige Zustimmung.

5. Projekt „Super Senior“ der VoG Mouvement pour l'Égalité des Chances

- *Frau Elodie DECKER stellte das Projekt den übrigen Gemeinderatsmitgliedern vor. Der Hauptzweck dieses Projekts ist die Organisation von Stütz- und Nachhilfeunterricht für bedürftige Schüler der Grundschule. Während der Präsentation werden sowohl die praktischen und organisatorischen als auch die finanziellen Aspekte vorgestellt.*

6. Ajout en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative de M. Carlo NEU, conseiller communal, membre du parti CSV :

- Amélioration de la sécurité dans la rue de la Gare à Schouweiler.

Dans ce cadre, il est demandé au conseil échevinal de prendre les mesures nécessaires à mettre en œuvre afin de garantir la sécurité des usagers, et en particulier celle des habitants de cette rue. Les problématiques suivantes, signalées de manière récurrente par les riverains, méritent une attention particulière :

- Excès de vitesse : La vitesse excessive des véhicules met gravement en péril la sécurité des résidents, notamment celle des enfants se rendant à l'école.
- Visibilité insuffisante : Le passage pour piétons situé à proximité du restaurant, trop proche de la route de Longwy, est mal visible pour les véhicules arrivant de Bascharage, qui abordent souvent ce virage à une vitesse inadaptée.
- Réduction de la vitesse : L'instauration d'une limitation à 30 km/h est préconisée, compte tenu de l'augmentation du trafic dans la rue de la Gare liée aux déviations mises en place dans le cadre des travaux du contournement à Dippach-Gare.
- Installation d'un ralentisseur : L'implantation d'un dispositif similaire à celui existant dans la rue de Dippach à Bettange-sur-Mess serait une mesure efficace pour réduire la vitesse des véhicules.

Ces mesures viseraient à renforcer la sécurité et la qualité de vie des habitants de Schouweiler, conformément aux dispositions de la réglementation en matière de sécurité routière et d'urbanisme.

7. Informations du collège des bourgmestre et échevins au conseil communal

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

8. Divers et questions des conseillers communaux

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

6. Hinzufügung gemäß Artikel 13, Absatz 3 des luxemburgischen Kommunalgesetz vom 13. Dezember 1988 in seiner aktuellen Fassung, auf Antrag von Herrn Carlo NEU, Gemeinderatsmitglied und Mitglied der CSV:

- *Verbesserung der Sicherheit in der Rue de la Gare in Schouweiler.*

In diesem Zusammenhang wird das Schöffenkollegium ersucht, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um die Sicherheit der Verkehrsteilnehmer und insbesondere der Anwohner dieser Straße zu gewährleisten. Die folgenden Probleme, die von den Anwohnern immer wieder gemeldet werden, verdienen besondere Aufmerksamkeit:

- *Überhöhte Geschwindigkeit: Die überhöhte Geschwindigkeit der Fahrzeuge gefährdet ernsthaft die Sicherheit der Anwohner, insbesondere der Kinder auf dem Weg zur Schule.*
- *Unzureichende Einsehbarkeit: Der Fußgängerüberweg in der Nähe des Restaurants liegt zu nahe an der Route de Longwy und ist für Fahrzeuge aus Bascharage schlecht einsehbar, die oft mit nicht angepasster Geschwindigkeit durch die Kurve fahren.*
- *Tempolimit: Die Einführung von Tempo 30 wird empfohlen, da der Verkehr in der Rue de la Gare aufgrund der Umleitungen, die im Rahmen der Arbeiten an der Umgehungsstraße in Dippach-Gare eingerichtet wurden, zugenommen hat.*
- *Installation einer Bremschwelle: Die Installation einer ähnlichen Vorrichtung wie in der Rue de Dippach in Bettingen-Mess wäre eine wirksame Maßnahme zur Reduzierung der Geschwindigkeit von Fahrzeugen.*

Diese Maßnahmen würden die Sicherheit und die Lebensqualität der Einwohner von Schouweiler erhöhen, im Einklang mit den Bestimmungen der Vorschriften zur Verkehrssicherheit und Stadtplanung.

7. Berichterstattung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums gegenüber dem Gemeinderat

- *Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt angesprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Webseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.*

8. Verschiedenes und Fragen der Gemeinderatsmitglieder

- *Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt angesprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Webseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.*

Approbation unanime.

1.5. Décompte en ce qui concerne l'infrastructure routière pour accéder au nouveau complexe scolaire à Schouweiler – Décision

- Le décompte est présenté pour un montant total de 3.192.908,96€.

Approbation unanime.

2. Patrimoine communal :

2.1. Avis à l'attention du Ministère de la Culture, dans le cadre du classement comme patrimoine culturel national des immeubles sis 117, route de Luxembourg à Dippach – Décision

- Le Conseil communal décide d'aviser favorablement la proposition de classement de l'INPA des immeubles situés à 117, route de Luxembourg situés à Dippach, , numéro cadastral 447 / 1701 section A de Dippach, tout en renvoyant aux réflexions du collège des bourgmestre et échevins, exposés. Le collège des bourgmestre et échevins maintient son avis que les bâtiments en question présentent un intérêt local et architectural dans le village de Dippach et qu'ils ont déjà été classés dans le plan d'aménagement général de la Commune de Dippach.

Approbation unanime.

M. Carlo NEU quitte la séance avant le point 2.2.

2.2. Avis à l'attention du Ministère de la Culture, dans le cadre du classement comme patrimoine culturel national de la ferme sise 2, rue de la Fontaine à Schouweiler – Décision

- Le Conseil communal décide d'aviser favorablement la proposition de classement de l'INPA de la ferme située à Schouweiler, 2, rue de la Fontaine, sur des fonds avec le numéro cadastral 535 / 2673 section D de Schouweiler,, tout en renvoyant aux réflexions du collège des bourgmestre et échevins, exposés. Le collège des bourgmestre et échevins maintient son avis que les bâtiments en question présentent un intérêt local et architectural dans le village de Schouweiler et qu'ils ont déjà été classés dans le plan d'aménagement général de la Commune de Dippach.

Approbation unanime.

3. Subsidés :

3.1. Attribution des subsides ordinaires de l'année 2023/2024 – Partie I – Décision

- L'allocation des subsides en question est proposée selon le tableau ci-contre

Il est proposé de liquider ensemble avec le subside régulier, un subside au montant de 250,00€ aux associations suivantes qui ont édité pendant la période d'observation une publication selon les modalités retenues par la commune et pour lesquelles la commune alloue un subside spécial :

- FNEL – Dippecher Dachsen,
- Association de la maison des œuvres Home St. Joseph,

Einstimmige Zustimmung.

1.5. Abrechnung in Bezug auf die Straßeninfrastruktur für den Zugang zum neuen Schulkomplex in Schouweiler – Beschluss

- *Die vorgelegte Abrechnung beläuft sich auf 3.192.908,96 €.*

Einstimmige Zustimmung.

2. Kommunales Kulturerbe:

2.1. Stellungnahme gegenüber dem Kulturministerium im Zusammenhang mit der beabsichtigten Anerkennung der Gebäude 117, route de Luxembourg in Dippach als nationales Kulturerbe – Beschluss

- *Der Gemeinderat beschließt, den Vorschlag des INPA zur Anerkennung der Gebäude in 117, route de Luxembourg in Dippach, Katasternummer 447 / 1701 Sektion A von Dippach, positiv zu beurteilen, wobei auf die Überlegungen des Bürgermeister- und Schöffenkollégiums verwiesen wird, die in der Vorlage dargelegt sind. Das Bürgermeister- und Schöffenkollégium bleibt bei seiner Meinung, dass die betreffenden Gebäude von lokalem und architektonischem Interesse in der Ortschaft Dippach sind und dass sie bereits im allgemeinen Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde Dippach entsprechend eingestuft sind.*

Einstimmige Zustimmung.

Herr Carlo NEU verlässt die Sitzung vor Punkt 2.2.

2.2. Stellungnahme gegenüber dem Kulturministerium im Zusammenhang mit der beabsichtigten Anerkennung des Bauernhof in 2, rue de la Fontaine in Schouweiler als nationales Kulturerbe – Beschluss

- *Der Gemeinderat beschließt, den Vorschlag des INPA zur Anerkennung des Bauernhofs in Schouweiler, 2, rue de la Fontaine, Katasternummer 535 / 2673 Sektion D von Schouweiler, positiv zu beurteilen, wobei auf die Überlegungen des Bürgermeister- und Schöffenkollégiums verwiesen wird, die in der Vorlage dargelegt sind. Das Bürgermeister- und Schöffenkollégium bleibt bei seiner Meinung, dass die betreffenden Gebäude von lokalem und architektonischem Interesse in der Ortschaft Schouweiler sind und dass sie bereits im allgemeinen Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde Dippach entsprechend eingestuft sind.*

Einstimmige Zustimmung.

3. Zuschüsse:

3.1. Gewährung von regulären Zuschüssen für das Jahr 2023/2024 – Tranche I – Beschluss

- *Die Gewährung der entsprechenden Zuschüsse wird gemäß der folgenden Tabelle vorgeschlagen*

Es wird vorgeschlagen, zusammen mit den regulären Zuschüssen einen Zuschuss in Höhe von 250,00 € an die folgenden Vereine auszuzahlen, die während des Beobachtungszeitraums eine Publikation gemäß den von der Gemeinde gewählten Modalitäten herausgegeben haben und für die die Gemeinde einen Sonderzuschuss gewährt:

- *FNEL – Dippecher Dachsen*
- *Association de la maison des œuvres Home St. Joseph*

Associations locales - Lokale Vereinigungen

LOISIR/RECREATION - FREIZEIT	2024
Amiperas	750 €
Fanfare Schouweiler-Sprinkange	3 000 €
FNEL-Dippecher Dachsen	1 300 €
Amicale DACHSEN	600 €
Ass. de la maison des œuvres Home. St. Joseph	650 €
Schléckegaard asbl	500 €

AUTRE - AUTRE	2024
Foyer de la Femme Dippach	600 €
Association des Parents des Elèves	750 €
Chorale Ste Cécile Schouweiler-Sprinkange	1 000 €
Croix-Rouge - Section Dippach	600 €

SPORT - SPORT	2024
Aikido Schouweiler asbl	500 €
F.C.-Etoile Sportive de Schouweiler	3 700 €
Tennis Club, Dippach	1 400 €
Union Cycliste, Dippach	3 700 €
Dart Club – Never Check	500 €
Karate Club Dippach	1 000 €
Les Tandems de la Vue	500 €
Reitclub Um Dell	500 €

- Union Cycliste Dippach,
- Dart Club – Never Check,
- Foyer de la Femme.

Il est proposé en plus de liquider ensemble avec le subside régulier, un subside au montant de 150,00€ pour chaque évènement à caractère "Green Event" où les associations ont participées pour lesquelles la commune alloue un subside spécial :

- Fanfare Schouweiler-Sprinkange,
- FNEL – Dippecher Dachsen,
- Amicale Dachsen,
- Schléckegaard asbl.,
- F.C. Etoile Sportive de Schouweiler,
- Dart Club – Never Check,
- Karate Club Dippach,
- Les Tandems de la Vue,
- Foyer de la Femme Dippach,
- Association des Parents des Élèves,
- Chorale Ste Cécile Schouweiler-Sprinkange.

Approbation unanime.

3.2. Subside de fonctionnement à allouer à l'Asbl " Kannernascht Dippech-Garnich " pour l'année 2025 – Décision

- À l'image d'exercices précédents, il est proposé d'allouer à l'asbl "Kannernascht Dippech-Garnech" un subside de 1.000,00€ en guise de subside de fonctionnement. Approbation unanime.

3.3. Prise en charge des frais de transport en 2025 en faveur de l'AMIPERAS/section locale – Décision

- A l'instar des années précédentes, il est proposé de prévoir un crédit de 2.200.-€ pour la prise en charge des frais, qui seront déboursés sur base de factures à présenter par l'entreprise de transport.

Approbation unanime.

- Union Cycliste Dippach
- Dart Club – Never Check
- Foyer de la Femme

Es wird vorgeschlagen, zusammen mit den regulären Zuschüssen einen Zuschuss in Höhe von 150,00 € für jede Veranstaltung mit „Green Event“-Charakter zu zahlen, an der die Vereine teilgenommen haben und für die die Gemeinde einen Sonderzuschuss gewährt:

- Fanfare Schouweiler-Sprinkange
- FNEL – Dippecher Dachsen
- Amicale Dachsen
- Schléckegaard asbl.
- F.C. Etoile Sportive Schouweiler
- Dart Club – Never Check
- Karate Club Dippach
- Les Tandems de la Vue
- Foyer de la Femme Dippach
- Association des Parents des Élèves
- Chorale Ste Cécile Schouweiler-Sprinkange

Einstimmige Zustimmung.

3.2. Betriebskostenzuschuss an die Asbl „Kannernascht Dippech-Garnech“ für das Jahre 2025 – Beschluss

- *Wie in früheren Haushaltsjahren wird vorgeschlagen, der VoG „Kannernascht Dippech-Garnech“ einen Betriebskostenzuschuss in Höhe von 1.000 € zu gewähren. Einstimmige Zustimmung.*

3.3. Übernahme von Transportkosten 2025 zugunsten der AMIPERAS-Lokalsektion – Beschluss

- *Wie in den vergangenen Jahren wird vorgeschlagen, Haushaltsmittel in Höhe von 2.200 € für die Übernahme der Kosten vorzusehen, die auf der Grundlage von Rechnungen, die vom Transportunternehmen vorzulegen sind, ausbezahlt werden.*

Einstimmige Zustimmung.

3.4. Prise en charge des frais d'organisation en 2025 dans le cadre des activités en faveur de TELEVIE-Subside à l'Asbl "Vivre Ensemble dans la commune de Dippach" – Décision

- Il est proposé d'allouer dans le cadre énoncé un subside de 30.000,00 € à l'Asbl "Vivre Ensemble dans la commune de Dippach"

Approbation unanime

3.5. Attribution d'un subside à l'Asbl "Vivre Ensemble dans la commune de Dippach" – Décision

- Il est proposé d'allouer un subside de 215.000,00 € à l'Asbl "Vivre Ensemble dans la commune de Dippach" dans le cadre de l'organisation de manifestations publiques, culturelles et festivités. Ceci conformément aux décisions afférentes prises par le conseil communal antérieurement

Approbation par 8 voix contre 2 voix.

3.6. Attribution d'un subside au FC Etoile Sportive Schouweiler pour les frais de transport des enfants aux entraînements – Décision

- Il est proposé d'allouer dans le cadre énoncé un subside de 2.000,00€ à l'association de football "Etoile Sportive" de Schouweiler.

Approbation unanime.

3.7. Attribution d'un subside à l'association Amicale Dippecher Dachsen a.s.b.l pour les frais de transport des enfants – Décision

- Il est proposé d'allouer dans le cadre énoncé un subside de 2.000,00€ à l'association Amicale Dippecher Dachsen a.s.b.l.

Approbation unanime.

4. Ajout en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative des conseillers communaux, membres de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. MM. Sven SCHAUL et Romain SCHEUREN :

- Demande de renseignements dans le cadre d'une construction illicite à Dippach, Rue Belle Vue.

Pour rappel, une construction non autorisée comme telle a été constatée par le service technique communal en 2021 suite au signalement fait par un voisin auprès de la commune de Dippach. Malgré la gravité des faits, la commune n'a pas daigné agir dans un premier temps. Ce n'est qu'en date du 31 mars 2022 qu'une injonction a été faite par Madame la bourgmestre au maître d'ouvrage pour "régulariser la situation" dans un délai de 2 mois. Ce n'est que tardivement en février 2023 que la commune de Dippach a déposé une plainte pénale contre le maître d'ouvrage. Par conséquent, il est demandé à Madame la bourgmestre d'informer les conseillers communaux sur l'avancement de ce dossier qui a déjà fait l'objet au conseil communal du 24 février 2023 d'une demande des signataires de la présente.

3.4. *Übernahme der Organisationskosten im Jahr 2025 im Rahmen der Aktivitäten zum Sammeln von Spenden für Télévie an die VoG „Vivre Ensemble dans la commune de Dippach“ – Beschluss*

- *Es wird vorgeschlagen, im genannten Rahmen einen Zuschuss in Höhe von 30.000,00 € an die VoG „Vivre Ensemble dans la commune de Dippach“ zu gewähren.*

Einstimmige Zustimmung

3.5. *Gewährung eines Zuschusses an die VoG „Vivre Ensemble dans la commune de Dippach“ – Beschluss*

- *-Es wird vorgeschlagen, der VoG „Vivre Ensemble dans la commune de Dippach“ einen Zuschuss in Höhe von 215.000,00 € für die Organisation von öffentlichen, kulturellen und festlichen Veranstaltungen zu gewähren. Dies geschieht im Einklang mit den entsprechenden Beschlüssen, die der Gemeinderat zuvor gefasst hat.*

Annahme mit 8 Stimmen bei 2 Gegenstimmen.

3.6. *Gewährung eines Zuschusses an den FC Etoile Sportive Schouweiler für die Transportkosten der Kinder zum Training – Beschluss*

- *-Es wird vorgeschlagen, im genannten Rahmen einen Zuschuss in Höhe von 2.000,00 € an den Fußballverein Etoile Sportive Schouweiler zu gewähren.*

Einstimmige Zustimmung.

3.7. *Gewährung eines Zuschusses an die VoG Amicale Dippecher Dachsen für die Transportkosten der Kinder – Beschluss*

- *Es wird vorgeschlagen, im genannten Rahmen einen Zuschuss in Höhe von 2.000,00 € an die VoG Amicale Dippecher Dachsen zu gewähren.*

Einstimmige Zustimmung.

4. Hinzufügung gemäß Artikel 13, Absatz 3 des luxemburgischen Kommunalgesetz vom 13. Dezember 1988 in seiner aktuellen Fassung, auf Antrag der Gemeinderatsmitglieder, die Herren Sven SCHAUL und Romain SCHEUREN, die Mitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. sind:

- *Informationsanfrage im Zusammenhang mit einem illegalen Bauvorhaben in Dippach, Rue Belle Vue.*

Zur Erinnerung: Ein nicht als solches genehmigtes Bauvorhaben wurde 2021 vom technischen Dienst der Gemeinde festgestellt, nachdem ein Nachbar dies bei der Gemeinde Dippach gemeldet hatte. Trotz der Schwere der Angelegenheit blieb die Gemeinde zunächst untätig. Erst am 31. März 2022 wurde der Bauherr von der Bürgermeisterin aufgefordert, die Situation innerhalb von zwei Monaten zu „regularisieren“. Erst spät im Februar 2023 reichte die Gemeinde Dippach eine Strafanzeige gegen den Bauherrn ein. Die Bürgermeisterin wird daher ersucht, die Gemeinderatsmitglieder über den Fortschritt dieser Angelegenheit zu informieren, die bereits Gegenstand eines Antrags der Unterzeichner im Gemeinderat vom 24. Februar 2023 war.

- Entretien des chemins ruraux pendant les périodes de moisson ou autres travaux agricoles.

Les chemins ruraux ne sont pas uniquement utilisés par les agriculteurs, mais aussi par les piétons. Or, il échet de constater assez souvent que ces chemins ne sont pas nettoyés après les moissons ou autres travaux agricoles. Sont également concernées les voies adjacentes. Comment et en fonction de quelles considérations est organisé l'entretien des chemins ruraux et des voies adjacentes sur le territoire de notre commune ?

5. Informations du collège des bourgmestre et échevins au conseil communal

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

6. Divers et questions des conseillers communaux

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

- *Instandhaltung der Wirtschaftswege während der Erntezeit oder anderer landwirtschaftlicher Arbeiten.*

Die Wirtschaftswege werden nicht nur von Landwirten, sondern auch von Fußgängern genutzt. Es wird jedoch häufig festgestellt, dass diese Wege nach der Ernte oder anderen landwirtschaftlichen Arbeiten nicht gereinigt werden. Dies gilt auch für die angrenzenden Straßen. Wie und nach welchen Gesichtspunkten wird die Instandhaltung der Wirtschaftswege und der angrenzenden Straßen in unserer Gemeinde organisiert?

5. Berichterstattung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums gegenüber dem Gemeinderat

- *Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt angesprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Webseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.*

6. Verschiedenes und Fragen der Gemeinderatsmitglieder

- *Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt angesprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Webseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.*

Info



Commandez vos Nids de Pâques >>>



Nids de Pâques du « Pretemer Haff » à commander auprès de la commune pour soutenir le Télévie.

Nid de Pâques

Vanille – Mocca – Chocolat / 6 personnes / Prix: 39€

Passez commande avant le 09/04/2025

telvie@dippach.lu ou Tel. 27 95 25 – 221

Les commandes seront à enlever et à payer le 18 avril 2025 entre 9h et 14h à la mairie de Schouweiler 11, rue de l'Eglise, L-4994 Schouweiler

télévie

Soutenez le Télévie 2025 !



SAUVONS BAMBI LUXEMBOURG

AIDEZ-NOUS À AIDER !

Pour aider les agriculteurs à protéger les faons lors du passage des faucheuses, les membres de l'asbl «Sauvons Bambi Luxembourg» et le Collège échevinal de la Commune de Mamer ont initié au printemps 2024 une première phase de coopération.

Cette initiative est soutenue par le ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural.

Le service de l'asbl vise à éviter la mortalité et la mutilation des faons, et à aider les agriculteurs à faucher avec plus de sérénité. En même temps, il permet aussi de préserver la qualité du fourrage et de prévenir le risque de maladie du bétail.

En pratique, l'association « Sauvons Bambi Luxembourg », à l'origine de l'initiative, compte aujourd'hui une dizaine de bénévoles qui par le biais d'un drone (qui est mise à disposition par notre commune) survolent les parcelles agricoles à la demande des agriculteurs, avant le début de la fauche.

Les faons cachés dans les prairies sont localisés à l'aide de caméras infrarouges, et sont ensuite enlevés. Après le passage des faucheuses agricoles, ils sont libérés sains et saufs dans leur territoire d'origine et retrouvent leur mère. Ainsi actuellement plus de 400 faons sont sauvés chaque année à travers le Grand-Duché de Luxembourg et dans les régions limitrophes.



Chaque année, **+400** faons sont ainsi sauvés !

à travers le Grand-Duché de Luxembourg, et dans les régions limitrophes.

DEVENEZ BÉNÉVOLE

Afin de garantir le bon fonctionnement futur de ce service à la faune sauvage et à l'agriculture locale, votre aide en tant que pilote ou assistant bénévole lors des missions est essentielle.

N'hésitez pas à contacter l'association pour toute information complémentaire:
contact@sauvonsbambi.lu
T. 621 39 07 57





Die Geburts- und Aufzugeszeit der Wildfauna und im speziellen von Rehkitzen, die bei ihrer Geburt von den Geißen im hohen Gras abgelegt werden, fällt mit der Zeit des Grünlandschnitts zusammen. Tatsächlich sterben jedes Jahr eine große Anzahl von Rehkitzen, die durch Mähmaschinen erfasst und verstümmelt werden.

Um den Landwirten zu helfen, dieses leidige Problem so gut wie möglich zu vermeiden, überfliegen Mitglieder der FSHCL sowie Freiwillige des Vereins Sauvons Bambi Luxembourg ASBL die Wiesen vor dem Mähen mit Dronen, die mit Wärmebildkameras ausgestattet sind und bringen diese kleinen Tiere in Sicherheit.

Die FSHCL und Sauvons Bambi Luxembourg ASBL haben sich zusammen geschlossen um ein Aufruf an alle Freiwillige zu machen, die sich in diesen Dienst stellen möchten. In einer Ausbildung werden die Teilnehmer lernen, eine Drone sicher zu fliegen mit der Vorbereitung des Flugplanes, die Technik der Auffindung der Tiere zu beherrschen sowie die gefundenen Tiere korrekt aus der Gefahrenzone zu entfernen.

Die freiwilligen Helfer müssen während der Mähperiode von Ende April bis Mitte Juli verfügbar sein, und das sehr früh morgens bis in den Tag hinein, über die ganze Woche hinweg. Außerdem ist es nötig, dass diese Mithelfer zu jedem Zeitpunkt ansprechbar sein (die Mäharbeiten sind abhängig vom Wetter und die Entscheidung, eine Wiese zu mähen kann sogar kurzfristig und von vielen Landwirten gleichzeitig genommen werden). Die Teilnehmer müssen ein Interesse an der Technik vorweisen, ein eigenes Auto besitzen und ein Minimum an physische Fähigkeiten besitzen um diese Arbeit in der Natur auszuführen.

Wir sind zusammen auf Sie angewiesen, damit wir unser Service an der Natur und der regionalen Landwirtschaft landesweit ausweiten können, und das in einem sympathischen Team von motivierten Freiwilligen.

Sie können uns über Mail erreichen (contact@sauvonsbambi.lu), auf unserer Facebook Seite (Sauvons Bambi Luxembourg) oder auf unserer Internetseite (www.sauvonsbambi.lu).



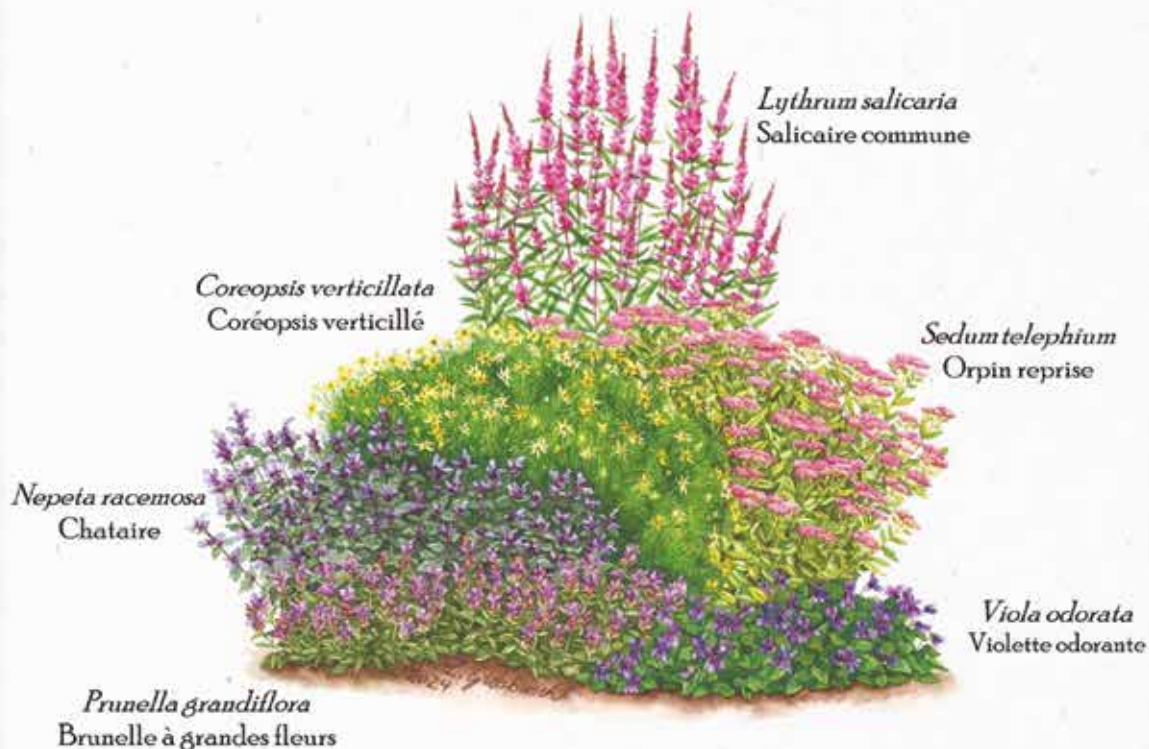
AKTIOUN PÄIPERLEK 2025

PAQUET GRATUIT DE VIVACES À PAPILLONS
POUR VOTRE JARDIN !



Dans le cadre d'**Aktioun Päiperlek**, SICONA a choisi six vivaces de culture biologique particulièrement valorisantes comme plantes nectarifères pour les papillons et autres insectes. Vous pouvez commander un paquet de ces plantes gratuitement à partir du 1^{er} avril 2025 sur www.sicona.lu. Attention : les paquets sont limités - **first come, first served** ! La distribution aura lieu début mai de 17:00 à 19:00 aux points de distribution suivants :

- 06.05.2025 : Schifflange, Parking Hall Polyvalent, 1A, Chemin de Bergem
- 06.05.2025 : Bissen, Parking Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- 06.05.2025 : Olm, Salle des fêtes, 10, rue de Capellen
- 07. & 08.05.2025, 8:00 – 12:00 et 13:00 – 16:30 à la réception du SICONA à Olm.



CE PARTERRE POURRAIT TROUVER SA PLACE
DANS VOTRE JARDIN !

ATTENTION : Cette offre s'adresse aux habitants des **communes membres de SICONA**. En cas de stock restant, les habitants des communes non membres peuvent obtenir un paquet contre paiement.



Souhaitez-vous aussi avoir une belle prairie fleurie chez vous?

Après l'hiver, c'est le moment de commencer: entre mars et avril il est de nouveau temps de semer !

Pour soutenir les pollinisateurs et la biodiversité, il importe d'opter pour un mélange de semences de haute qualité, composé de plantes sauvages de nos régions. SICONA et le Musée national d'histoire naturelle ont mis en place il y a quelques années, en collaboration avec d'autres partenaires, une production luxembourgeoise de semences de plantes sauvages. L'objectif est de produire des semences d'espèces végétales indigènes avec l'aide d'agriculteurs luxembourgeois de la coopérative agricole *Wellplanzesom Lëtzebuerg-Genossenschaft*. Les plantes sont cultivées selon des critères écologiques dans les champs, les semences sont ensuite récoltées et l'entreprise Rieger-Hofmann les rassemble pour composer divers mélanges de semences de plantes sauvages pour le Luxembourg.

Nous recommandons les mélanges LUX de *Wellplanzesom Lëtzebuerg* à tous ceux qui souhaitent aménager des prés fleuris chez eux, dans leur jardin ou dans des espaces verts publics. Ces mélanges se composent exclusivement d'espèces naturellement présentes au Luxembourg et étant des plantes nourricières essentielles à nos papillons et autres insectes indigènes.



Un champ du *Wellplanzesom Lëtzebuerg* pour récolter les semences.



Les quatre mélanges LUX pour le milieu urbain. La qualité est assurée par une certification.

Venez chercher un échantillon d'un mélange LUX au guichet de votre commune !

Où se procurer les mélanges LUX ?

Pour les surfaces de 25 m² dans les villages et villes, quatre mélanges LUX, « LUX-Blumenwiese » (fr. prairie fleurie), « LUX-Blühender Schotterrasen » (fr. pelouse fleurie en gravier), « LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen » (fr. bande fleurie pour papillons) et le nouveau mélange « LUX-Fugenmischung » (fr. joints fleuris) sont disponibles en plus grands sachets auprès des partenaires suivants dans votre région:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Bertrange, a.c.i.e.r. Luxembourg • Bertrange, co-labor • Colmar-Berg, De Verband V Shop • Dippach, Mon Jardin • Dudelange, Fondation Kräizbiere • Ingeldorf, Barenbrug Luxembourg • Kockelscheuer, Haus vun der Natur | <ul style="list-style-type: none"> • Livange, De Verband V Shop • Olm, SICONA • Redange-sur-Attert, Op der Schock • Redange-sur-Attert, Maison de l'eau • Steinsel, Bamschoul Becker • Useldange, Tourist Info Wëlle Westen |
|---|---|



Vous trouverez d'autres points de vente et de nombreuses informations supplémentaires sur *Wellplanzesom Lëtzebuerg* sous : www.wellplanzen.lu.

Tous les mélanges LUX peuvent également être commandés en plus grands formats chez l'entreprise Barenbrug à Ingeldorf ou dans la boutique en ligne de l'entreprise Rieger-Hofmann (www.rieger-hofmann.de).

Nous vous conseillons volontiers sur le bon choix du mélange.



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen L-8393 Olm
T : (+352) 26 30 36 25
E : administration@sicona.lu



NATUR ERLIEWEN AN DER GEMENG

D'NATURENTDECKER VUM SICONA ËNERWEE MAM NATACHA FIR DE CYCLE 2-4



Programm 2025

Januar - August

Wéini?	Wat?
<input type="checkbox"/> 28.01.2025 14:00-16:30	Déieren am Wanter
<input type="checkbox"/> 19.02.2025 14:00-16:30	Eilen a Gräifvullen
<input type="checkbox"/> 20.03.2025 14:00-16:30	D'Fréijoer läit an der Loft
<input type="checkbox"/> 09.04.2025 9:30-14:30	Déi gréng Risen am Bësch
<input type="checkbox"/> 20.05.2025 14:00-16:30	Hunnegbeien, wëll Beien a Bommelen
<input type="checkbox"/> 17.06.2025 14:00-16:30	Verstoppen, farnen a warnen
<input type="checkbox"/> 24.07.2025 14:00-16:30	Ee Rucksak voll Naturspiller
<input type="checkbox"/> 07.08.2025 9:30-14:30	Wéi d'Raup sech an e schéine Päiperlek verwandelt

Du wëlls dech umellen?

Tu veux t'inscrire ?

You want to sign up?



Info

pedagogique@sicona.lu

Nature for People People for Nature



D'Gemengen Dippach a Garnich

zesumme mam Naturschutzsyndikat SICONA invitéieren op



Ouschtereeër natierlech fierwen

Wéini ? 05.04.2025 9:30-12:00



Wou ? BIO-Haff An Dudel: Rue de la Croix, Sprinkange

D'Natur bitt viles un, och Faarwen an Dekoratioun fir Ouschtereeër ze fierwen. Mir weisen iech mat wéi engen Naturmaterialien dir Eeër bemole kënn. D'Eeër gi mir frësch bei d'Hinger vum *Natur genéissen* Betrib BIO-Haff An Dudel sichen. Dofir gi mir de Betrib vun der Famill Emering kucken a kréien erkläert wou d'Eeër hierkommen. Dono fierwe mir se mat natierleche Faarwen a weisen iech wéi dir d'Faarwen selwer doheem hierstelle kënn. Mir maachen och Spiller ronderëm d'Thema Ee. De Betrib mécht beim Télévie mat a verkeeft seng gefierften Ouschtereeër sur Place.

D'Aktivitéit dauert ongeféier 2,5 Stonn a rícht sech u Kanner ab 6 Joer mat hiren Elteren. Dir braucht fest Schong an dem Wieder ugepasste Kleedung. Mir si gréisstendeels dobaussen.
Sprooch: Lëtzebuergesch

Umeldung: administration@sicona.lu / 26 30 36 25



Dëse Projet gëtt vum Ministère fir Klima, Emwält a Biodiversitéit ënnerstëtzt.



Les communes Dippach et Garnich ensemble avec

le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA invitent à

Teindre les oeufs de Pâques avec des colorants naturels

Quand ? 05.04.2025 9:30-12:00

Où ? BIO-Haff An Dudel: Rue de la Croix, Sprinkange

La nature offre beaucoup de possibilités dont des colorants et du matériel pour décorer les œufs de Pâques. Nous allons découvrir comment s'y prendre après avoir récolté les œufs nous-mêmes directement à la ferme *Natur genéissen* BIO-Haff An Dudel. Nous visiterons la ferme de la famille Emering et apprendrons d'où proviennent les œufs que nous allons ensuite colorer de façon naturelle. Nous vous montrerons également comment fabriquer les colorants vous-mêmes à la maison. Des jeux autour du sujet des œufs seront organisés. La ferme participe en outre à l'action Télévie et vend ses œufs de Pâques sur place.

L'activité dure environ 2,5 heures et s'adresse aux enfants à partir de 6 ans et à leurs parents. Veuillez prévoir des chaussures fermes et des vêtements adaptés à la météo. L'activité se déroule principalement à l'extérieur. Langue: luxembourgeois

Inscription: administration@sicona.lu / 26 30 36 25

Ce projet est soutenu par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.



LA QUALITÉ DE L'AIR AU LUXEMBOURG

Les activités humaines comme le trafic, les systèmes de chauffage et les processus industriels produisent des polluants qui peuvent être nocifs pour l'Homme et l'environnement.

L'Administration de l'environnement surveille la qualité de l'air à travers ses différents réseaux :



Le réseau **météorologique** et le réseau des **particules fines** sur filtres surveillent la qualité de l'air en continu, répondant ainsi aux exigences européennes en terme de qualité, de moyens et de quantité de mesures.

Les stations sont choisies pour :

- être représentatives de la population exposée à différents environnements (urbains, ruraux...)
- cibler les points de concentration les plus hauts à travers le pays



Le réseau **Bergerhoff** surveille les dépôts de poussières autour des principaux sites industriels dans le sud du pays.



La biosurveillance mesure la présence de polluants organiques et de métaux lourds dans des choux, des céleris et des mousses.



MING LOFT

L'info sur l'air, à portée de main !
Suivez la qualité de l'air au Luxembourg, à tout moment où que vous soyez.



Avec les communes luxembourgeoises, l'Administration de l'environnement surveille les émissions de NO_2 (trafic et chauffage) sur plus de 100 emplacements dans le cadre du Klimapakt.

Découvrez toutes nos stations ainsi que les valeurs mesurées sur **GEOPORTAIL** et sur **www.emwelt.lu**



EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



MIEUX CONNAÎTRE, POUR MIEUX LUTTER

Le commerce équitable s'appuie sur un concept fondamental des droits de l'Homme, à savoir que chacun a le droit de vivre dans la dignité et de tirer des moyens de subsistance décentes de son travail. De là découlent d'autres droits : à l'égalité, à l'éducation, à se réunir et à s'associer, etc. **Choisir Fairtrade, c'est choisir de soutenir les droits des autres.**

Tel qu'illustré par la **Fairtrade Risk Map**, de nombreux défis se posent aux producteurs et travailleurs dans différentes parties du monde pour faire respecter ce droit fondamental et d'autres droits humains. Cet outil en ligne, basé sur des recherches approfondies et élaboré avec l'aide des producteurs eux-mêmes, **explique les risques les plus courants et la manière dont le mouvement Fairtrade s'y prend pour les combattre.**

<https://riskmap.fairtrade.net>

Le mouvement Fairtrade s'engage pour le devoir de vigilance en matière de droits humains et d'environnement. Un impératif, au regard des violations commises dans les chaînes d'approvisionnement, comme celles dont témoigne le livre d'Audrey Millet "L'Odysée d'Abdou : enquête sur le crime organisé".

L'ODYSSÉE D'ABDOUL

Invité récemment par l'ONG Fairtrade Luxembourg à venir témoigner au Grand-duché, **Abdou, un jeune ivoirien a été victime de traite humaine.** Pourtant à son départ, il était en quête d'une chose simple : un emploi.

Rêvant de sortir de la misère et de devenir couturier, Abdoul quitte sa famille. Il n'est pas alors conscient qu'il met le pied dans un engrenage bien plus grand et plus fort que lui. Ainsi, son voyage se transforme rapidement en réelle odyssee.

Que faire, comment agir ? Parlez-en. Mettez en lumière ces crimes en partageant ce parcours poignant.



REGARDEZ L'INTERVIEW RÉALISÉE PAR LE MÉDIA FRANÇAIS KONBINI



OFFREZ DU SENS

St. Valentin, Pâques et bien d'autres fêtes sont autant d'occasions où les douceurs chocolatées occupent souvent une place privilégiée. De belles opportunités pour soutenir les droits des producteurs et respecter l'environnement en optant pour des produits issus du commerce équitable.



RÉTROSPECTIVE

RÉCKBLÉCK

19.11.2024

BAM-PLANZAKTIOUN

Bam-Planzaktioun fir neigebueere Kanner vum Joer 2023.

Plantation d'un arbre pour les nouveaux-nés de 2023



26.11.2024

VILLAGE FLEURI



29.11-01.12.2024

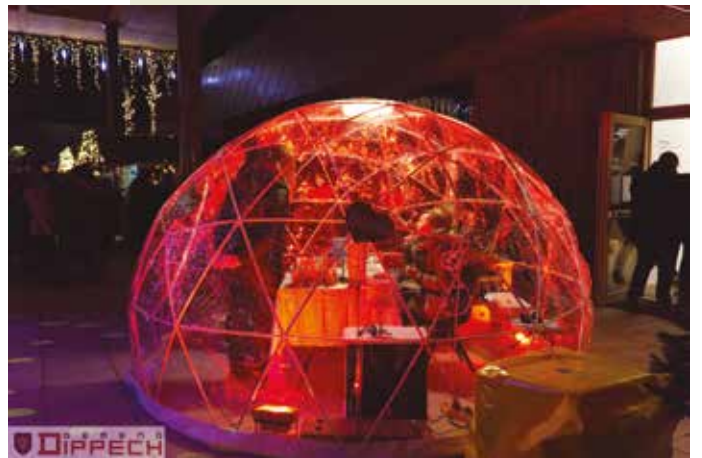
**CHRËSCHTMAART
ZU SCHULLER**

télévie

30.11.2024

**LANCEMENT TÉLÉVIE
DIPPECH CENTRE DE
PROMESSES 2025**

télévie



04.12.2024

**FÊTE DE NOËL
DE LA COMMISSION
DU VIVRE ENSEMBLE**



15.12.2024

**WANTERCONCERT
FANFARE**

télévie



07.12.2024

**RENTNERFEIER
FÊTE DES RETRAITÉS**

télévie



12.12.2024

**WANTERFEST
AN DER SCHOUL**

télévie



20.12.2024

**WANTERFEST
NATURCRÈCHE**

télévie



22.12.2024

**CHRËSCHTCONCERT
CHORALE**

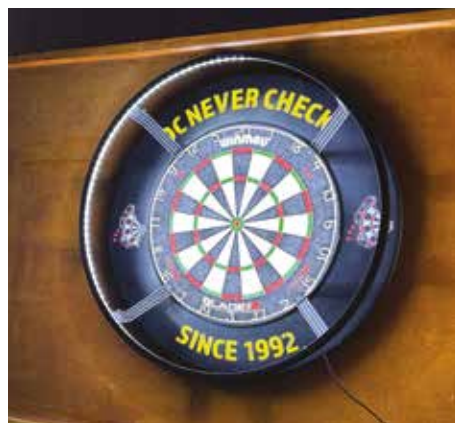
télévie



02-03.01.2025

**PUBLIC VIEWING
DARTS WM
AM PONTEBIER**

télévie





15.01.2025

**VISITE DE L'AMBASSADEUR
DE BELGIE
AU LUXEMBOURG
À DIPPACH**

20.01.2025

**INFORMATIONSWOCHENEND
ENERGIEGEMEINSCHAFTEN**



15.01.2025

**AFTERWORK
AU PONTEBIER**

télévie



25.01.2025

**KANNERCHOUER
KÄERJENGER
MUSEKSSCHOUL**

télévie



DIPPACH

goes

télévie



DIPPACH CENTRE DE PROMESSES 2025

GROUSSEN TÉLÉVIE-DAG
Samschdes den 26. Abrëll 2025

Benevol - Mir brauchen är Hëllef !

Schreift Iech op eiser Lëscht vun de Benevoler an,
fir um Télévie-Dag ze hëllef.

Bénévolat - Nous avons besoin de votre aide !

Inscrivez-vous sur notre liste des bénévoles pour la
journée du Télévie.



Tel. 27 95 25 - 221
televie@dippach.lu

www.televie.rtl.lu



DIPPECH

EEN AF MÉCHT DER HONNERT...

GLEEF NET ALLES AUS DEM NETZ

Das Bild gibt ein vereinfachtes Bild eines Computers an.



Co-funded by
the European Union









LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation supérieure,
de l'Enseignement et de la Jeunesse



BEE-SECURE.LU

Save THE DATES 2025

DATE	MANIFESTATION	LIEU	ORGANISATEUR
01/03/2025	 Flotte Museksowend am Pontebier zu Schuller	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Amicale Dippecher Dachsen an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Dippech
02/03/2025	 Thé Dansant	Centre Culturel Dippach	Amiperas avec la Commission du 3ième Âge
06/03/2025	Super senior – Informationsowend / Soirée d'information	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Commission scolaire de Dippach / Mouvement pour l'égalité des chances asbl
08/03/2025	 Musikalesche Maskentheater	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Commune de Dippach
08/03/2025	 Buergbrennen zu Schuller	ScoutsHome Schouweiler	"Amicale CIS Dippach Dippecher Dachsen"
09/03/2025	 Marche Gourmande	Commune de Dippach	Commission à l'égalité des chances, à la promotion de la famille et de la petite enfance
12/03/2025	 Afterwork mat Défilé Morena Couture	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Commune de Dippach
13/03/2025	Informationsowend iwver den Hiereschlag avec Mme Chantal Keller, Présidente de Blëtz a.s.b.l. et « Lëtzebuergerin vum Joer 2024 »	Centre Culturel Norbert Sassel – Bettange-sur- Mess	Croix-Rouge - Section locale Dippach
16/03/2025	 Secondhandbazar	Centre Culturel Dippach	Foyer de la Femme, Dippach

DATE	MANIFESTATION	LIEU	ORGANISATEUR
22-23/03/2025	 Second Hand Buttek		Aide au Cameroun
23/03/2025	 Liesung fir Kanner	Centre Culturel Norbert Sassel – Bettange-sur-Mess	Commission à l'égalité des chances, à la promotion de la famille et de la petite enfance
23/03/2025	 Wine-tasting	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Commune de Dippach
28/03/2025	 Schoullaaf	Campus scolaire Schouweiler	Ecole fondamentale
29/03/2025	Groussbotz-Aktioun	ScoutsHome Schouweiler	Commune de Dippach
30/03/2025	 Solidaritéits-Laf fir den Télévie	Schouweiler	LSAP Dippech
30/03/2025	 Concert – Autour de la Guitare	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Käerjenger Museksschoul
03/04/2025	 Audition mixte – Télévie 2025	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Käerjenger Museksschoul
04/04/2025	 Vernissage Exposition « Art de l'Herbe »	Mairie Schouweiler	Commune de Dippach
05/04/2025	Nature for People - People for Nature / Ouschtereeër natierlech fierwen	BIO-Haff An Dudel: Rue de la Croix, Sprinkange	Communes de Dipach et Garnich en collaboration avec le SICONA
05/04/2025	 Promi Darts	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	DC Never Check
10/04/2025	 Afterwork um Bosselesch Haff	Haff Bosseler, Sprinkange	Commission de l'environnement et d'accompagnement du Pacte-Climat et du Pacte-Nature
18/04/2025	 En Ouschterkuch vum Pretemer Haff	Mairie Schouweiler	Commune de Dippach
18-19/04/2025	 Verkaf vun Ouschterereeër Vente Oeufs de Pâques	Buvette Fanfare Schouweiler-Sprinkange	Fanfare Schouweiler-Sprinkange
25/04/2025	Nationalen Dag vum Bam Journée nationale de l'arbre	Commune de Dippach	Commune de Dippach
26/04 2025	 JOURNÉE TÉLÉVIE Centre de promesse Dippach	Commune de Dippach	Commune de Dippach
03/05/2025	Goalball Tournoi édition 2025	Hall sportif	Amicale du CDV
11/05/2025	Fréjoersconcert	Salle de Musique Schouweiler	Fanfare Schouweiler-Sprinkange
17/05/2025	 Course VTT pour Jeunes	Campus scolaire Schouweiler	UC Dippach

DATE	MANIFESTATION	LIEU	ORGANISATEUR
17/05/2025	 Concert Télévie	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Les Amis du Chant
17/05/2025	Insekten an Naturexperimentier	à déterminer	Commission de l'Environnement en collaboration avec le SICONA
18/05/2025	 Festival cycliste	Campus scolaire Schouweiler	UC Dippach
23/05/2025	Fête des Voisins		
Weekend de Pentecôte 08/06/2025	"Fête du jumelage Dippach/Landiras Voyage à Landiras"	Commune de Landiras	Commune de Dippach / Commune de Landiras
15/06/2025	Schuller Kiermes	Kulturhaus Pontebier	Commune de Dippach
22/06/2025	Virowend Nationalfeierdag	Kulturhaus Pontebier	Commune de Dippach
23/06/2025	Fête Nationale		Commune de Dippach
04/07/2025	Summerconcert - Quartiersfest	Bettange-sur-Mess - Centre culturel Beim Buer - Concert plein air	Fanfare Schouweiler- Sprinkange
05/07/2025	Rock Um Bur	Betteng Um Bur	Commune de Dippach
09/07/2025	Schoufest	Ecole Fondamentale	APEEF
20/09/2025	 Concert Vivace	Kulturhaus Pontebier	Kiwanis Esch-ur-Alzette
21/09/2025	Multiculti 2025	Cour de récréation couverte de l'école fondamentale de Schouweiler	Commune de Dippach / Commission du Vivre-ensemble interculturel
28/09/2025	Secondhandbazar	Centre Culturel Dippach	Foyer de la Femme, Dippach
05/10/2025	Dippecher Kiermes	Dippach	Commune de Dippach
10/10/2025	Kabarä 2025	Centre culturel Norbert Sassel à Bettange-sur- Mess	Kabarä Pepperoni
11/10/2025	Kabarä 2025	Centre culturel Norbert Sassel à Bettange-sur- Mess	Kabarä Pepperoni
18/10/2025	Kabarä 2025	Centre culturel Norbert Sassel à Bettange-sur- Mess	Kabarä Pepperoni
19/10/2025	Hierschtfest	Kulturhaus Pontebier	Croix-Rouge Dippech
28-30/11/2024	Chrëschtmaart zu Schuller	Kulturhaus Pontebier	Commune de Dippach
14/12/2025	Wanterconcert	Salle de musique - Schouweiler	Fanfare Schouweiler- Sprinkange




Artisten: Duo "Mierbacher": Gesank

Michel: Akkordeon a Saxophone

Flotte Museksowend am
Pontebier zu Schuller
den 1. März 2025 um 19 Auer.

Menu: Coupe Crémant, Ham, Fritten an Zalot,
Dessert a Kaffi fir € 25.- pro Persoun

Umeldung bis de 24. Februar 2025 op der Nr 27 95 25 -221
 oder per mail ob: televie@dippach.lu



Organisatioun:

Amicale Dippecher Dachsen
 an Zesummenaarbescht mat
 der Gemeng Dippech



G E M E N G
DIPPECH

ORGANISÉIERT VUN DER
AMIPERAS & 3. ALTERSKOMMISSIOUN
VUN DER GEMENG DIPPECH

2. Mäerz 2025

THÉ DANSANT

MUSEK MAM JEMP & JEANNOT

15.00 - 18.00 Auer
am Centre Culturel zu Dippech

Fir Drénken & dee klengen Honger beim Patt
ass beschtens gesuert !

TOMBOLA

FRAÏEN ENTRÉE



DIPPACH
goes
télévie

G E M E N G DIPPECH

SUPER SENIOR

INVITATION À LA SOIRÉE D'INFORMATION

ALUEDUNG ZUM INFORMATIONUNSWEND



Découvrez un concept où des seniors apportent leur soutien scolaire à des élèves de l'école fondamentale.

Rejoignez-nous pour en savoir plus sur cette initiative enrichissante qui met en évidence l'expérience des seniors et leur rôle important dans l'éducation des plus jeunes.



Entdeckt e Konzept, bei deem Senioren eise Schüler a Schülerinnen am Fundamental schoulesch Ënnerstëtzung leeschten.

Kommt laanscht fir méi iwwer dës beräicherend Initiativ gewuer ze ginn, déi d'Erfaarung vun de Senioren an hir Roll an der Bildung vun eisem Nowuess ervirhieft.



06.03
2025

19h00



RDV
Centre culturel
"Pontebier"

INTERESTED?

FR

Un entretien, des tests d'aptitudes et une formation gratuite à l'accompagnement scolaire seront réalisés dans le cadre de votre recrutement.

LU

Wat erwaart lech ? E Virstellungsgespräch, verschidden Tester an eng gratis Weiterbildung zur schoulescher Begleedung.

9 RUE ANDRÉ DUCHSCHER
L-6434 ECHTERNACH

[WWW.MECASBL.LU](http://www.mecasbl.lu)

INFO@MECASBL.LU

26 72 00 35



Samschdes den 08.03.2025

Buergbrennen 2025

zu Schuller



Wéini:

- Samschdes den 08.03.2025 17h00 bis 23h00
- Fakelzuch 18h00

Wou:

- Home Dippecher Dachsen zu Schuller (19, Rue des Ecoles Schouweiler-Dippach)

Collecte / Rafen duerch d'Pompjeeën an Scouten:

- Samschdes, den 08. Mäerz 2025 ab 09h00
- Duerch d'ganz Gemeng
- Natierlecht Brennmaterial ouni Neel, keen Glas, Plastik, traitéiert Holz
- Entgéintheulen vun engem klengen Don fir d'Onkäschten ze decken

Wat erwaart iech:

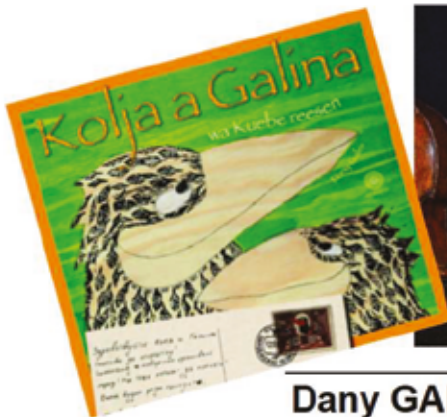
- Gehëtztend Zelt
- Gegrills, Zop, Eisenkuch, etc.
- Waarm a kaalt Gedrénks
- Bescht Stëmmung

MUSIKALESCHES MASKENTHEATER
zum BILLERBUCH vum Dany GALES

KOLJA A GALINA, WA KUEBE REESEN

E SAMSCHDEN, DEN 8. MÄERZ 2025

vun 15:00 bis 15:45 Auer
am Kulturhaus Pontebier zu Schuller



Dany GALES (Spill, Geschicht a Illustratioun)

Carmen WURTH (Perkussioun)

Maria KULOWSKA (Cello)

Marc DEMUTH (Kontrabass)

fir Kanner vun 3 bis 10 Joer an hir Begleeder.

Tickets: televie@dippach.lu oder per Telefon: 279525-221

*Et ass di witzeg Geschicht vun den zwee Kueben, Kolja a Galina,
deen en et am Wanter ze kal ass, an déi sech op d'Rees maachen...
Ënnerwee begéine si villen Déieren a froen déi, wat si am Wanter maachen,
fir net ze fréieren. Déi zwee Kuebe kréien allerhand Äntwerten!*

*D'Geschicht vum flotte Kuebespektakel gëtt gespilt a gesongen
vum Dany GALES, der Auteurin an Illustratorin vun dësem spezielle Kannerbuch
a si gëtt musikalesch begleet vun dräi Musiker: Maria KULOWSKA (Cello),
Carmen WURTH (Perkussioun) a Marc DEMUTH (Kontrabass).*

D'Kanner kënnen matmaache bei dësem musikaleschen Maskentheater.

Loosst Iech iwwerraschen a kommt mat hinnen op d'Rees ...

Mir proposéieren Iech eng Kaffistuff fir de klengen Honger

D'ROUT KRÄIZ - SEKTION GEMENG DIPPECH
invitéiert lech op een

INFORMATIUNSOWEND

iwwer den

HIERESCHLAG

donneschdes, den 13. Mäerz 2025 um 19:30 Auer
am Centre culturel N. Sassel zu Betteng/Mess

De Virtrag ass a Lëtzebuenger Sprooch

Et schwätzt d'Madame Chantal KELLER
Presidentin vu Blëtz a.s.b.l.

*La section locale de la Croix-Rouge de la commune de Dippach
vous invite à une conférence en langue luxembourgeoise
au sujet des **accidents vasculaires cérébraux (AVC)**
le jeudi 13 mars 2025 à 19h30 au centre culturel à Bettange/Mess*

croix-rouge 
luxembourgeoise
Méischen hëllefen



Secondhand-Bazar

am Centre Culturel Pontebier
zu Schuller

Sonndeg, 16. Mäerz 2025

vu 10 bis 17 Auer

**fir Bébé-, Kanner- an Erwuessekleeder,
Spillsachen & Accessoires**

En Deel vun de Recetten spenden mir fir den Télévie



Fir Ärt Wuel ass gesuert
Um Menü:
Penne Bolognese

Organiséiert vum FDF - Sektoun Dippech

DIPPECH

ATELIER / WORKSHOP

CRÉER MA COMMUNAUTÉ D'ÉNERGIE

MENG ENERGIEGEMEINSCHAFT GRËNNEN

19.03.2025 18:00

Centre culturel Pontebier à Schouweiler

PacteClimat Ma commune s'engage pour le climat



Vous souhaitez partager de l'électricité avec d'autres ou profiter des installations photovoltaïques de vos voisins pour réduire vos coûts ? Rejoignez-nous à notre atelier !

Suite à notre réunion d'information réussie du 20 janvier 2025, nous vous accompagnerons, en partenariat avec l'Energiepark Réiden, pour remplir les formulaires nécessaires et définir les prochaines étapes afin de mettre en place votre communauté d'énergie.

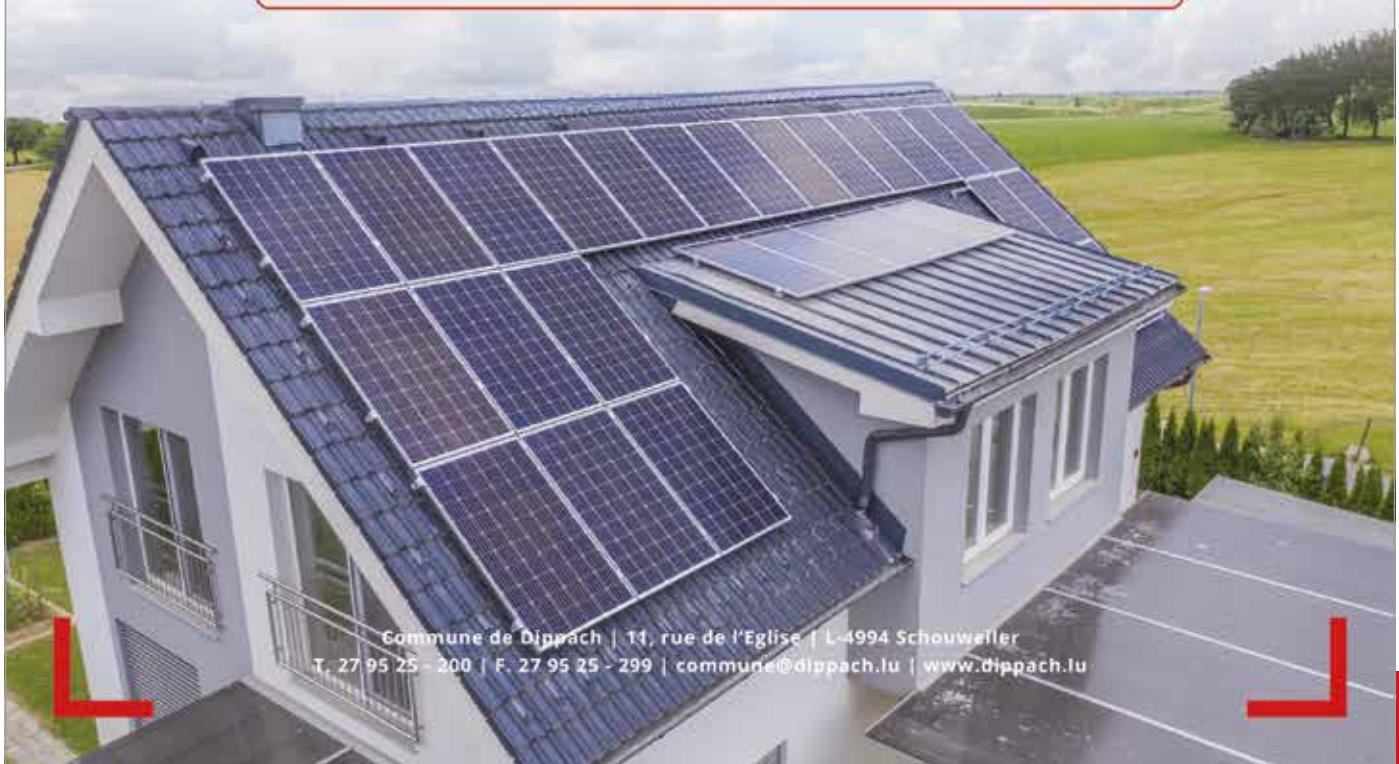
Dir wëllt Stroum mat aneren deelen oder vun de Photovoltaikanlagen vun ären Noperen profitéieren an dobäi Käschte spueren? Da kommt op eise Workshop!

No eiser gutt besichter Informatiounsversammlung vum 20 Januar 2025 hëllef mirlech, zesumme mam Energiepark Réiden, déi néideg Formularen auszufüllen an déi nächst Schritt unzegoen, fir är Energiegemeinschaft konkret op d'Been ze stellen.



Afin de mieux préparer l'atelier, nous vous prions d'inscrire votre projet dans la liste suivante :

Fir de Workshop besser kennen ze präparéieren, géife mirlech bieden, äre Projet an déi folgend Lescht anzedroen:



Commune de Dippach | 11, rue de l'Eglise | L-4994 Schouweiler
 T. 27 95 25 - 200 | F. 27 95 25 - 299 | commune@dippach.lu | www.dippach.lu

TASTING EXPERIENCE

14:00-19:00

ENG REES DUERCH WÄIN A BOTANICALS

Kommt mat op eng exquisit Rees duerch d'Welt vum Wäin a Gin bei eisem "Tasting Experience".

Entdeckt eenzegaarteg Goûten, verwinnt Är Sënner a genéisst d'Konscht vum Schmaachen an enger Atmosphär, déi Handwierk a Passioun feiert.

WAT DIR KENNT ERLIEWEN:

- Eng Auswahl vun iwwer 90 Wainer an Schampes aus 6 verschiddenen Länner. Präsentéiert vun **HouseofWine.lu**
- Eng Auswahl vun Letzebuenger Gins. Präsentéiert vun **BEWO**



23. MÄERZ 2025

AM KULTURHAUS "PONTEBIER" / 19, RUE DE L'ÉGLISE / L-4994 SCHOUWEILER



ENTRÉE **€20.00** /PERSON

UMELDUNGEN PER E-MAIL OP "TELEVIE@DIPPACH.LU" ODER DAGESKEESS

VIR ALL WEIDER INFO KENNT DIR OCH DEN **27 95 25 - 221** (GEMENG DIPPECH) URUFFEN



G E M E I N G
DIPPACH

GROUSSBOTZ-AKTION

SAMSDEN, DEN 29. MÄERZ 2025



BEIM SCOUTSCHALET

Um 9h30 Auer ass den Depart.
Kaffi a Croissant sinn offrèiert;
d'Material gött Iech gestallt.

12.30: Restauratioun offrèiert
fir all Participant.



MELLT IECH UN

bis de Mëttwoch, 26. März per Email:
relations.publiques@dippach.lu
oder op der Nummer: 279525-200



Fotografier(t) Dech/Iech bei dëser Aktioun a schéckt eis d'Foto eran.



Concert



Autour de la guitare

Ensembles de guitares des écoles de musique de Bascharage et Dudelange

Maison de la culture (Pontebier)



Schouweiler

30.03

16h



ÉCOLE RÉGIONALE
DE MUSIQUE
VILLE DE DUDELANGE



Conservatoire ROYAL
de Bruxelles
Salle Brugap

Avec la participation exceptionnelle de l'orchestre de guitare des étudiant.e.s du Conservatoire Royal de Bruxelles





VERKAF VUN OUSCHTEREEËR VENTE OEUFS DE PÂQUES

PRÄIS 10.- € ENG DOSEN / 5.- € ENG HALLEF DOSEN
PRIX 10.- € LA DOUZAINE / 5.- € LA DEMI-DOUZAINE

en Deel gëtt gespent fir den Télévie
une partie est allouée au profit du Télévie

Weini / Quand:

18 an 19 Abrëll vun 16-19 Auer
18 et 19 avril de 16-19 heures.

Wou: Buvette vun der Musek
Où: Buvette de la musique



Bestellt virum 5. Abrëll
Commandez avant le 5 avril
Tél. 37 84 32 oder / ou
secretariat.fss@gmail.com

VENTE a 100% pour AIDE HUMANITAIRE



Second Hand Buttek

44, route des 3 Cantons L-4970 DIPPACH - GARE



QR Code Second Hand Buttek



Suivez nos activités en Afrique
QR Code AIDE AU CAMEROUN



sera ouvert pour vous

2025

de 10.00h à 19.00h

JANVIER le 18 et 19	FEVRIER le 1 et 2	MARS 22 et 23
AVRIL sur rendez-vous	Mai le 17 et 18	GRAND SECOND HAND JUIN le 6 - 7 - 8
JUILLET le 5 et 6	AOUT CONGE	SEPTEMBRE le 20 et 21
OCTOBRE le 11 et 12	NOVEMBRE 15 et 16	DECEMBRE 13 et 14

VOUS POUVEZ AUSSI NOUS CONTACTER EN DEHORS DES JOURS D'OUVERTURE
pour faire vos achats **sur RENDEZ-VOUS** appelez le +352 691 31 11 22 ou 691 31 14 16

Vous pouvez aussi nous joindre par



Follow us on Facebook to stay constantly updated on everything new.

Folgen Sie uns auf Facebook, um beständig über alles Neue informiert zu sein.

Suivez-nous sur Facebook pour rester constamment informé de toutes les nouveautés.

Siga-nos no Facebook para se manter constantemente informado sobre todas as novidades.





44, route des 3 Cantons 4970 Dippach - Gare

10 - 19 heure

OUVERT
AVRIL
le 19 et 20



Nous soutenons TELEVIE



télévie

Audition mixte

Gratis Entrée - Quête fir den Télévie

03.04.2025 (18:30)

Maison de la Culture

“Pontebier” (Schouweiler)



G E M E I N G
DIPPECH



Fir Iessen a Gedrénks ass gesuergt!

Course VTT pour Jeunes

licencié et non-licencié

Samedi 17.05.2025 - Campus scolaire à Schouweiler - org UC Dippach



Épreuves pour Jeunes de 6 à 10 ans, licencié et non-licencié

Circuit de +/- 600-800m tout terrain (VTT obligatoire)

5 Départs séparés

Bambi 1	2019	épreuve de 5 à 7 min
Bambi 2	2018	épreuve de 6 à 9 min
Bambi 3	2017	épreuve de 9 à 11 min
Benjamin 1	2016	épreuve de 10 à 15 min
Benjamin 2	2015	épreuve de 15 à 20 min

Bureau officiel et ligne de Départ / Arrivée:
11, rue des écoles L-4994 Schouweiler

FESTIVAL CYCLISTE UC Dippach

Dimanche le 18.05.2025
Campus scolaire à Schouweiler- org UC Dippach

5,3km

Course pour Minimes U13
Course pour Cadets U15
Course pour Débutants U17/ Dames
Course pour Juniors U19/ Espoirs U23/
Élites/ Master

SmartCafé

mat der Gemeng Dippech an dem Jugendtreff Saba

- Samstes vun 14h-17h
- 3 Mee, 5 Juli
- Kulturhaus Pontebier

Intergenerationell

Déi Jugendlech vum Jugendtreff hëllefden iech gratis beim Ëmgang mat ären digitalen Apparater, déi net méi al wéi 5 Joer solle sinn.

Bei Café a Kuch beäntwere si iech Froen déi dir hutt beim Benotzen vum Handy (Smartphone), Computer oder Tablett.

Dir kënt iech umellen beim Jugendtreff vun Denstes bis Freides vun 14h-19h um : 26374650 oder per mail : jugenddippech@saba.lu

GoldenMe asbl
info@goldenme.lu
www.goldenme.lu
GoldenMe Luxembourg



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Enfance, de la Jeunesse
et de la Famille et de l'Éducation

G E M E N G
DIPPECH

SA
JUGENDTREFF
DIPPECH
BA



G E M E N G
DIPPECH

MULTI
CULTI 2025



FORMULAIRE DE PARTICIPATION
UMELDUNGSFORMULAIRE

21.09.2025 / 11H30-18H

COUR DE RÉCRÉATION COUVERTE DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE DE SCHOUWEILER
IWERDECKTE SCHOULHAFF VUN DER SCHULLER GRONDSCHOUL

Organisateurs : Commune de Dippach en collaboration avec la Commission du Vivre-ensemble Interculturel

G E M E N G DIPPECH



**DIMANCHE
SONNDEG 21.09.25**

**COUR DE RÉCRÉATION COUVERTE
DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE DE SCHOUWEILER
I'WUERDECKTE SCHOULHAFF VUN DER SCHULLER GRONDSCHOUL**

Participez à la fête multiculturelle de la commune de Dippach !

Programme provisoire à partir de 11h30 :

- Ouverture de la fête multiculturelle, suivie d'animations.
- Dégustations de spécialités de différentes cultures préparées par les participants.
- Concert(s) et animation(s).

Participer - sous quelle forme ?

C'est très simple: un pays ou une région peut être représenté(e) moyennant la préparation de spécialités culinaires ou bien par des animations typiques...

En cas de mise en place d'un stand ou d'une animation à la fête multiculturelle, il suffit de renvoyer la fiche d'inscription à l'adresse indiquée ci-dessous.

Réservé prioritairement aux citoyens et associations de la commune de Dippach. Participation bénévole.

Bedelegt Iech um multikulturelle Fest vun der Gemeng Dippach !

Virleefege Programm ab 11.30 Auer :

- Ouverture vum multikulturelle Fest, duerno Aktivitéiten.
- Degustatioun vu Spezialitéiten aus verschiddene Kulturén, déi vun de Partecipante virbereet ginn.
- Concert(en) an Aktivitéit(en)

Matmaachen - ënnert wéi enger Form ?

Et ass ganz einfach: Ee Land oder eng Regioun kann duerch d'Virbereedung vu kulinarische Spezialitéiten oder typeschen Aktivitéiten virgestallt ginn.

Wann Dir Iech gären um multikulturelle Fest bedeelegt, da schéckt einfach den Umeldungsformulaire un d'Adress déi hei ënnendréiner steet.

Bei der Umeldung g'j Bierger a Vereenegungen aus der Gemeng Dippach prioritär behandelt. Benevole Bedeelegung.

SAVE THE DATE

Scannez le QR Code pour ajouter le rdv dans votre calendrier.
Scan wgl. den QR Code an de RDV ass esou automatesch an Ärem Kalenner bäigefügt.

Veuillez retourner cette fiche d'inscription au plus tard pour le 15.06.2025 à :

Schéckt wgl. désen Umeldungsformulaire bis den 15.06.2025 eran un :

**G E M E N G
DIPPECH**
11, rue de l'Eglise
L-4994 Schouweiler
multiculti@dippach.lu

Le (la) soussigné(e) s'engage à participer à la fête multiculturelle de la commune de Dippach, en date du dimanche, 21 septembre 2025.

De Signataire verpflichtet sech um multikulturelle Fest vun der Gemeng Dippach, Sonndeg, den 21 September 2025, deelzehuelen.

PRIVÉ **CLUB / ASSOCIATION**
PRIVAT VERÄIN/ VEREENEGUNG

NOM / RESPONSABLE
NUMM / VERANTWORTLECHEN

ADRESSE / CP & LOCALITÉ
ADRESS / CP & UERTSCHAFT

COURRIEL / TÉLÉPHONE
E-MAIL / TELEFONSNUMMER

CATERING - ALIMENTATION SPECIALITÉS, ENTRÉE, PLAT CHAUD OU FROID, DESSERT, BOISSONS
 CATERING - IBESSEN SPECIALITÉITEN, ENTRÉE, HAAPTPLAT WARM ODER KALT, DESSERT, GEDRÏNK

PLAT / BOISSON PLAT / GEDRÏNKS	DÉNOMINATION NUMM VUM PLAT	PAYS / RÉGION LAND / REGION

NOM DE L'ACTIVITÉ / DESCRIPTION NUMM VUN DER AKTIVITÉIT / BESCHREIWUNG	DURÉE DAUER	NBRE DE PARTICIPANTS UNZUEL VU PARTICIPANTS	PAYS / RÉGION LAND / REGION

DATE, LOCALITÉ ET SIGNATURE
DATUM, UERTSCHAFT AN ÈNNERSCHRÏFT



Kabarä 2025

Freidegs 10. Okt.
Şamsdegs 11. Okt.
Şamsdegs 18. Okt.

allkeiers um 20.00 Auer
am Şall Norbert Şassel
zu
Betteng un der Mess

G E M E N G DIPPECH

Voyage à LANDIRAS FÊTE DU JUMELAGE - JUMELAGEFEIER 2025



Départ de LUX

VENDREDI

06.06.2025

Retour vers LUX

LUNDI

09.06.2025



Inscription avant le

VENDREDI

18.04.2025

Commune de Dippach
B.P. 59, L-4901 Bascharage
relations.publiques@dippach.lu

Les administrations communales de Dippach et de Landiras (F) invitent les citoyennes et citoyens, ainsi que les associations de la commune intéressés et motivés par l'idée du jumelage, à participer au voyage et aux manifestations prévus à Landiras (Gironde, France) le weekend de pentecôte. Comme lors de chaque rencontre, nos amis landirais nous réserveront un programme intéressant et agréable.

Le départ de Luxembourg est prévu le vendredi, 6 juin 2025 et le retour de Landiras vers Luxembourg le lundi, 9 juin 2025. Les horaires exacts seront communiqués ultérieurement.

Le voyage se fera en avion.

Nous vous prions, le cas échéant, de bien vouloir confirmer votre participation au voyage en renvoyant le formulaire de participation ci-dessous, dûment complété, par courrier postal à l'adresse de l'administration communale de Dippach, B.P. 59, L-4901 Bascharage ou par courrier électronique: relations.publiques@dippach.lu avant le 18 avril 2025.

D'Gemenge vun Dippach a Landiras (F) invitéieren d'Awunner an d'Veräiner, déi sech fir d'Iddi vum Jumelage interesséieren, un der Rees an de Festivitéite vum Jumelage 2025 déi de Weekend vu Päischten zu Landiras virgesi sinn, deelzehuelen. Wéi ëmmer wäerten eis Frënn vu Landiras eis en interessanten an agreabele Programm ubidden.

Den Depart vu Lëtzebuerg ass fir e Freiden, de 6. Juni 2025 virgesinn an de Retour vu Landiras fir e Mënden, de 9. Juni 2025. D'genue Auerzäite ginn an enger zweeter Phas matgedeeit.

Mir flëie mam Flieger op Landiras.

Mir bieden iech, wann Dir un der Rees interesséiert sidd, eis den ausgefüllten Zettel per POST u follgend Adress zeréckzeschicken: Gemeng Dippach, B.P. 59, L-4901 Bascharage oder iech per mail: relations.publiques@dippach.lu virum 18. Abrëll 2025 unzemellen.

Commune de Dippach | 11, rue de l'Eglise | L-4994 Schouweiler
T. 27 95 25 - 200 | F. 27 95 25 - 299 | commune@dippach.lu | www.dippach.lu

INSCRIPTION / ASCHREIWUNG

+ INFOS / Commune de Dippach / T. 27 95 25 200

Nom
Namm

Prénom
Virnumm

Téléphone
Telefon

Courriel
Email

Rue / N°
Strooss / Num.

Code postal
PLZ

Localité
Uertschaft

Signature
Ennerschrëft

PARTICIPATION AU VOYAGE PARTICIPATIOUN UN DER REES

Adultes (≥12 ans | 150€ /pers.)
Erwuessener (≥12 Joer | 150€ /Pers.)

Enfants (<12 ans | 150€ /pers.)
Kanner (<12 Joer | 150€ /Pers.)

La somme totale pour la participation est à verser avant le voyage – les détails seront communiqués aux particip. lors d'une réunion qui aura lieu après la clôture des inscriptions.

*D'Participatioun ass virun der Rees z'iwwerweisen
- Weider Detaller ginn ech op enger Versammlung
nam Aschreiwungs-Deloi matgedeelt.*

LOGEMENT LOGEMENT

Chez la famille :
bei der Famill :

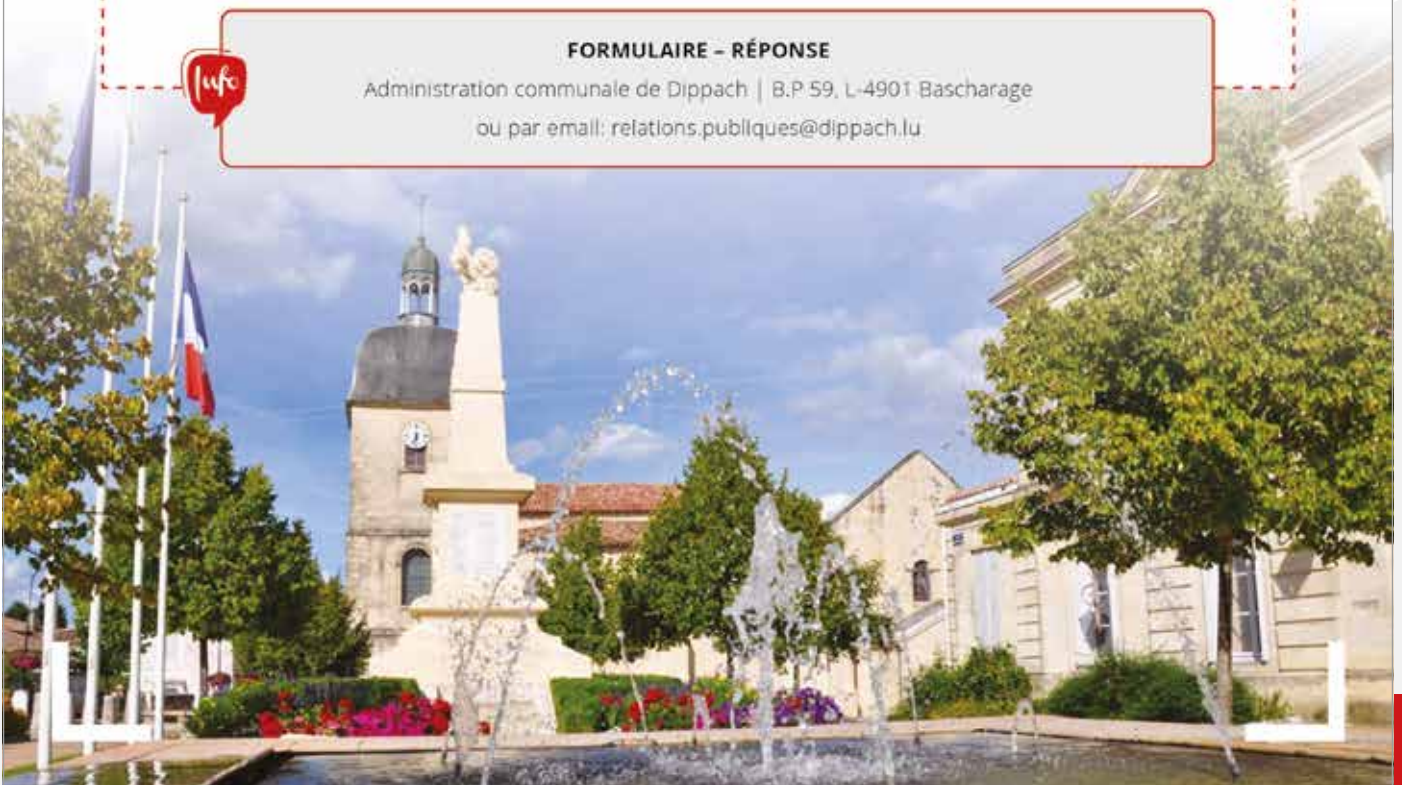
Dans un gîte / hôtel
Jugendherberg / Hotel

Il est à noter que les participants doivent eux-mêmes chercher, réserver et payer leurs frais de séjour au gîte respectivement à l'hôtel.

*D'Käschte vum Hotel sinn zu Laaschte vun de Leit
a mussen op der Plaz am Hotel direkt bezuelt ginn.*

FORMULAIRE - RÉPONSE

Administration communale de Dippach | B.P 59, L-4901 Bascharage
ou par email: relations.publiques@dippach.lu



DIPPACH
goes

télévie

**DIPPACH
CENTRE DE
PROMESSES 2025**

GROUSSEN TÉLÉVIE-DAG
Samschdes den 26. Abrëll 2025

Benevol - Mir brauchen är Hëllef !

Schreift lech op eiser Lëscht vun de Benevoler an,
fir um Télévie-Dag ze hëllefен .

Bénévolat - Nous avons besoin de votre aide !

Inscrivez-vous sur notre liste des bénévoles pour la
journée du Télévie.



Tel. 27 95 25 - 221
televie@dippach.lu

www.televie.rtl.lu



DIPPACH